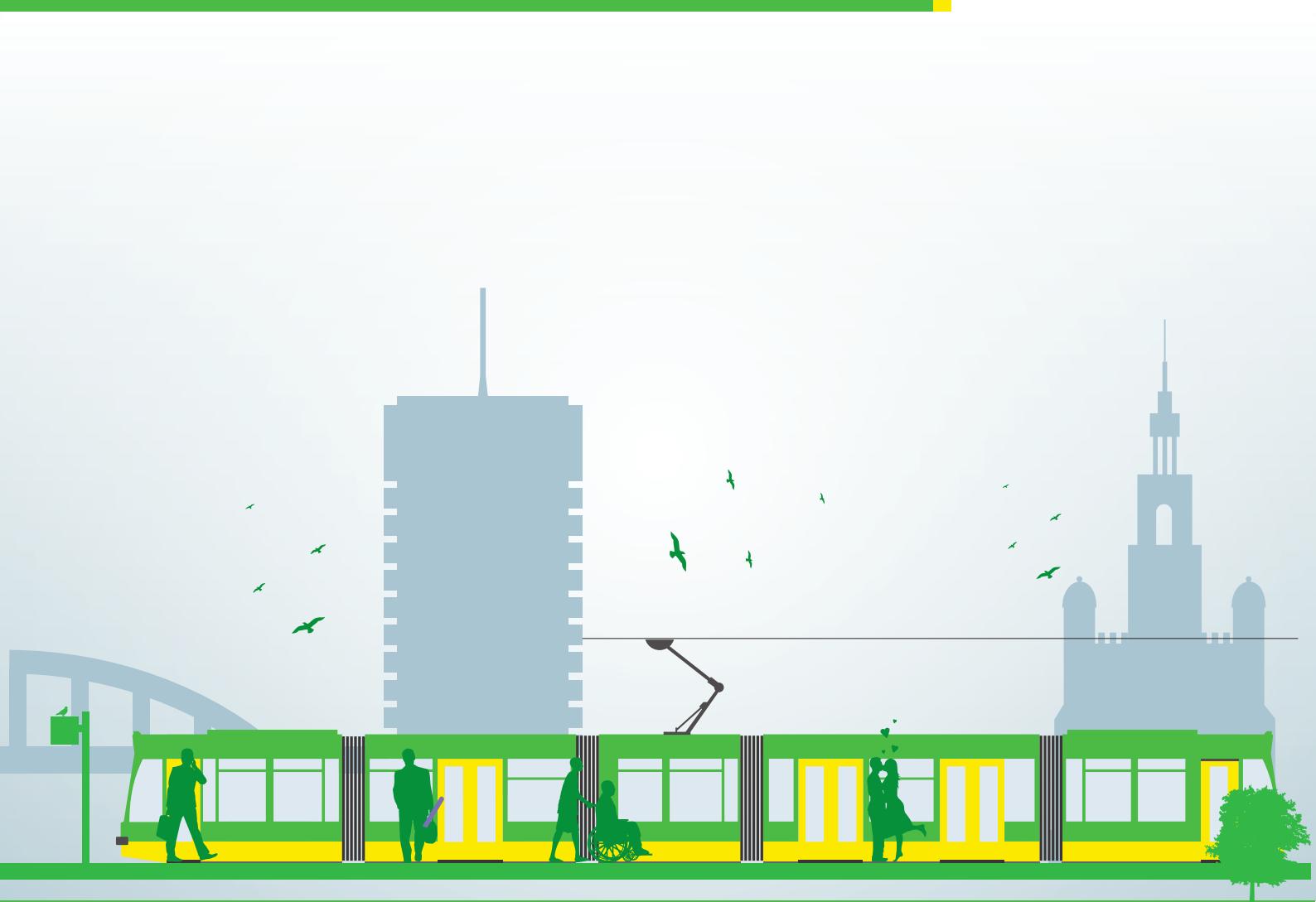




Raport roczny / Annual report 2012 / 2012





Spis treści /

Contents:

04	List zarządu / Letter of the Managing Board
06	Działalność Spółki / Activity of the Company
07	Władze Spółki / Company authorities
09	Misja i wizja firmy / Mission and Vision of the Company
10	Struktura organizacyjna / Organizational Framework
12	Pracownicy / Workers
14	Przewozy / Transportation
17	Układ komunikacyjny / Transportation network
18	Usługi dodatkowe / Additional Services
19	Ochrona środowiska / Environmental Protection
22	Rozwój i inwestycje / Development and Investments
26	Promocja i reklama / Promotion and Advertising
30	Akcje i wydarzenia promocyjne / Campaigns and promotional events
33	Kolejka Parkowa Maltanka i Linie turystyczne / Park Railway Maltanka and Tourist Lines
35	Zasoby rzeczowe / Propriety
36	Finanse / Finance
42	Opinia biegłego rewidenta / Chartered Accountant Opinion
46	Tabele i wykresy (English) / Appendix (tables and charts in English)



List zarządu /

Letter of the Managing Board

Szanowni Państwo!

Na rok 2012 całe nasze miasto czekało z duma, radością ale i niepokojem. Wszak Poznań stał się obok trzech innych polskich miast gospodarzem UEFA EURO 2012.

Dla Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego obsługa tak wielkiego przedsięwzięcia była ogromnym wyzwaniem. Dlatego przygotowania rozpoczęliśmy wiele lat wcześniej i byliśmy gotowi zanim na poznańskim stadionie rozległ się pierwszy gwizdek. Flota MPK wzbiogacita się o 45 niskopodłogowych tramwajów Tramino oraz 126 superkomfortowych autobusów, na których zakup udało się pozyskać ogromne dofinansowania z UE. Ludzie na pierwszej linii - nasi ambasadorzy czyli kierowcy, motorniczowie i służby nadzoru ruchu przeszli kursy językowe. Przygotowaliśmy przystanki w okolicach stadionu i Fan Zony a także opracowaliśmy całą strategię obsługi komunikacyjnej podczas tej wielkiej imprezy sportowej.

Zanim 10 czerwca wybiegli na murawę boiska pierwsi piłkarze, na trasy wyjechała rekordowa liczba pojazdów: 300 autobusów i 200 tramwajów, (60 autobusów i 50 tramwajów dodatkowo na stadion), w blokach startowych były brygady techniczne i ratunkowe, ostry dyżur rozpoczęły sieciowcy i torowcy, a kamery monitoringu śledziły ruch w mieście, tak aby błyskawicznie wzmacniać komunikację w miarę potrzeb.

Stan najwyższej gotowości obowiązywał nie tylko w dni meczowe: 10, 14 i 18 czerwca. Przez cały miesiąc klimat wielkiej futbolowej fiesty panował w przestrzeni miejskiej, której atryputem był autobus, tramwaj i przystanek. Dlatego cały miesiąc trwał wielki sprawdzian komunikacji miejskiej.

Zdaliśmy go celujaco, co potwierdził raport z ocena satysfakcji kibiców powstały na podstawie wywiadów środowiskowych we wszystkich miastach gospodarzach UEFA EURO 2012.

„Czystość, sprawność i nowoczesność taboru w miastach gospodarzach, najwyższej oceniono w stolicy Wielkopolski. Poznań w tej kategorii zyskał uznanie 82 procent respondentów z dużą przewagą nad innymi miastami”.

Wysokie oceny za perfekcyjną obsługę komunikacyjną, zadowoleni pasażerowie, którzy nie szczędzili słów uznania i listy gratulacyjne od władz miasta, były dla nas nagrodą za lata pracy i wielki wysiłek.

Ale dobra obsługa komunikacyjna to nie jest wielki spektakularny sukces. To komfort jazdy, o który cała nasza załoga dba w codziennym trudzie, choć niełatwo podnosić standardy w dobie drastycznych oszczędności, które wymusza budżet.

Dobra obsługa komunikacyjna to także ustawiczną, stałą troską o dobre warunki podróżowania, bezpieczeństwo, niezawodność i punktualność, która trudno zachować, gdy remonty prowadzone są w najbardziej strategicznych punktach miasta.

Dear Sirs!

The whole our city was waiting for 2012 with pride, happiness but also with anxiety. Indeed Poznań among three other Polish cities became a host of UEFA EURO 2012.

For Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne a service of such a great venture was a big challenge. That is why preparations were started by us many years earlier and we had been ready before the whistle blew on the Poznan stadium.

The fleet of MPK was enriched by 45 low floor Tramino trams and 126 comfortable buses, for purchase of which the enormous EU financing was managed to be obtained. People on the forefront - our ambassadors - bus and tram drivers, traffic supervision service have finished language courses. We prepared stops in the vicinity of the stadium and Fanzones, as well as we laid down the whole strategy of transport service during this huge sport event.

Before first footballers run out on lawn on the 10th of June, the record amount of vehicles went on the routes: 300 buses i 200 trams, (60 buses and 50 trams additionally to the stadium), technical and rescue service team were on a standby mode, emergency service was started by track and net service teams, and surveillance cameras followed every step in the City, to strengthen the transport service if necessary.

The highest standby operation was on not only during match days: 10, 14 and 18 of June. During the whole month, ambience of great football fiesta prevailed in the city's space which attribute was a bus, tram and stop. That was why during the whole month a big test for a municipal transport lasted.

We passed it excellently, what was proved by the report with an assessment of supporters satisfaction created on the basis of surveys in all host cities of UEFA EURO 2012.

“Cleanness, effectiveness and modernity of fleet in host cities was ranked highest in the capital of Wielkopolska. Poznań gathered recognition of 82% respondents with big advantage over other cities” - as TVN 24 website reported.

High grades for perfect transport service, satisfied passengers, who did not spare good words and congratulatory letters from city authorities, were an award for all years of work and big effort.

However, good transport service is not a spectacular success. It is a comfort of a ride, for which our whole personnel is taking care of in their everyday hardship, although it is not easy to raise standards in the time of drastic savings which are required by the budget.

Good transport service is also continual, constant care for good conditions of travel, safety, reliability and punctuality, which is hard to be compliant with when repairs are taking place in the most strategic points of the city.



Cieszymy się, że obsługa komunikacyjna na EURO zyskała tak wysoką ocenę. Ale jeszcze ważniejsze jest dla nas, by niegorsze oceny zbierała każdego dnia. I takiemu celowi podporządkowujemy wszystkie nasze codzienne działania dbając o reputację i solidną markę naszego przedsiębiorstwa.

We are happy, transport service during EURO acquired such a high mark. But even more important for us is it to collect not worse marks every day. And such a goal we conform to all our everyday actions caring for reputation and sound brand of our company.

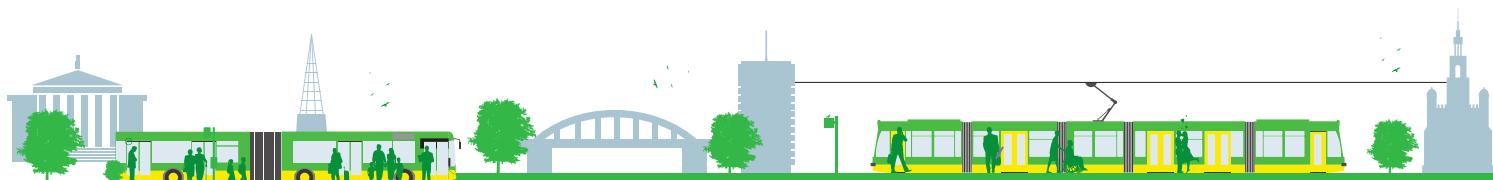


Wojciech Tulibacki
Prezes Zarządu MPK Poznań Sp. z o.o.



**czy
.wieś
że...?**

to w Poznaniu powstała w
1930 r. pierwsza w Polsce
linia trolejbusowa?
Natomiast w 1943
uruchomiony został tramwaj
wodny.



Działalność spółki /

Activity of the Company

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu jest dynamicznie rozwijającym się przedsiębiorstwem. Firma świadczy usługi już od ponad 133 lat. Siedzibą Spółki jest Miasto Poznań. Kapitał zakładowy na dzień 31.12.2012 r. wynosił 396 101 tys. zł.

Spółka prowadzi działalność gospodarczą, której przedmiotem jest:

1.Wykonywanie usług przewozowych w zakresie komunikacji miejskiej i międzymiędzynarodowej;

2.Wykonywanie usług przewozowych - osobowych i towarowych;

3.Prowadzenie działalności produkcyjnej i remontowo-naprawczej, obejmującej:

- remonty i naprawy pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- produkcje, remonty i naprawy części, zespołów i podzespołów do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- remonty i naprawy nawierzchni drogowych, w tym torowych oraz infrastruktury towarzyszącej.

4.Prowadzenie działalności usługowej, obejmującej m.in.:

- przewóz osób kolejka wąskotorowa,
- wykonywanie robót drogowych, torowych i ogólnobudowlanych,
- prowadzenie autoryzowanej stacji obsługi autobusów MAN i Solaris,
- prowadzenie myjni pojazdów samochodowych,
- prowadzenie badań technicznych pojazdów samochodowych w zakresie Okręgowej Stacji Kontroli Pojazdów,
- przeprowadzanie badań i analiz technicznych (laboratorium tachografów),
- przeprowadzanie ekspertyz w odniesieniu do pojazdów samochodowych i tramwajowych,
- szkolenie kandydatów na kierowców oraz osób ubiegających się o pozwolenie na prowadzenie pojazdów szynowych,
- wynajmowanie osobom prawnym i fizycznym powierzchni taboru tramwajowego i autobusowego oraz urządzeń infrastruktury komunikacyjnej pod działalność reklamową,
- usługi reklamowe,
- usługi turystyczne.

MPK Poznań Sp. z o.o. is a dynamically developing company providing services for over 132 years. The headquarter of the company is located in Poznań. Company's share capital as on 31 December 2012 amounted to 396 101 zł.

The company conducts business activities, of which the subject is:

1.Carrying out services in urban and suburban transportation;

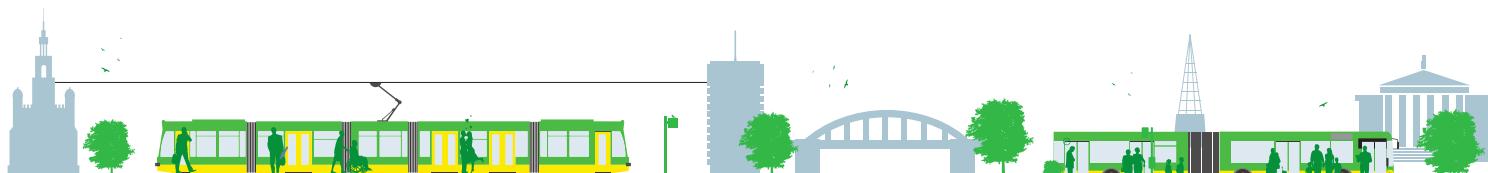
2.Carrying out services in passenger and goods transportation;

3.Conducting production and renovation-repair activity including:

- repair of cars and trams,
- production, renovation, and repair of components, units, and sub-assemblies for cars and trams,
- renovation and repairs of road surfaces, tram tracks, and additional infrastructure,

4.Providing services including:

- transporting passengers by a narrow-gauge railway,
- realization of road, railway, and general building works,
- management of the authorized MAN and Solaris bus service station,
- car wash maintenance and management,
- conducting car technical tests in the District Vehicle Control Station,
- conducting technical research and analysis (tachograph laboratory),
- preparing car and tram expert reports,
- professional trainings for bus and tram drivers,
- rental for the purpose of natural person and legal entity the bus and tram space as well as transportation infrastructure devices for advertising activities
- advertisement services,
- tourism services



Władze spółki / Company Authorities

Władzami Spółki są:

1. Zgromadzenie Wspólników,
2. Rada Nadzorcza,
3. Zarząd Spółki.

Funkcje Zgromadzenia Wspólników sprawuje jednoosobowo Prezydent Miasta Poznania.

Rada Nadzorcza jest organem Spółki, za pośrednictwem, którego Zgromadzenie Wspólników prowadzi nadzór i kontrolę nad działalnością Spółki. Rada Nadzorcza składa się z dziesięciu członków, z których siedmioro powołuje i odwołuje Zgromadzenie Wspólników, zaś trzech wybierają pracownicy Spółki.

Skład Rady Nadzorczej w 2012 roku:

1. Jan Grabkowski - Przewodniczący Rady
2. Sławomir Stelmasiak - Zastępca Przewodniczącego Rady
3. Teresa Juszczynska - Sekretarz Rady
4. Violetta Wabińska-Chmielewska
(od 01.01.2012 do 28.06.2012)
5. Miroslaw Kruszyński
6. Henryk Kuligowski (od 05.07.2012)
7. Paweł Rzepka (od 01.01.2012 do 11.04.2012)
8. Hanna Strykowska (od 01.01.2012 do 30.06.2012)

Przedstawiciele załogi:

1. Jarosław Garstecki
2. Andrzej Staniszewski
3. Zygmunt Bukowski

Zarząd Spółki kieruje działalnością Spółki i reprezentuje ją na zewnątrz. Trzyosobowy Zarząd Spółki tworzą: Prezes Zarządu i dwóch Członków Zarządu.

Skład Zarządu Spółki MPK POZNAŃ Sp. z o.o. w 2012 roku:

1. Wojciech Tulibacki - Prezes Zarządu
2. Jan Firlik - Członek Zarządu
3. Krzysztof Książek - Członek Zarządu

Governing bodies of a company are:

1. Associates Assembly,
2. Supervisory Board,
3. Managing Board.

The function of the Associates Assembly is performed solely by the President of Poznań.

The Supervisory Board is the company's body through which the Associates Assembly exercises supervision and control over company activities. The Supervisory Board consists of ten members, seven of whom are appointed and dismissed by the Associates Assembly and three of whom are appointed by company workers.

The Supervisory Board in 2011:

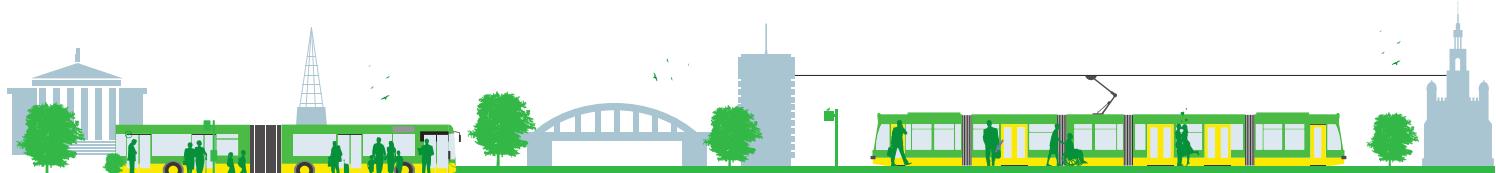
1. Jan Grabkowski - Chairman of the Board
2. Sławomir Stelmasiak - Vice-Chairman of the Board
3. Teresa Juszczynska - Secretary of the Board
4. Violetta Wabińska-Chmielewska (from 01.01.2012 until 28.06.2012)
5. Miroslaw Kruszyński
6. Henryk Kuligowski (from 05.07.2012)
7. Paweł Rzepka (from 01.01.2012 until 11.04.2012)
8. Hanna Strykowska (from 01.01.2012 until 30.06.2012)

Workers' representatives:

1. Jarosław Garstecki
2. Andrzej Staniszewski
3. Zygmunt Bukowski

The Managing Board manages Company's activities and represents it outside. A three-person managing Board consists of:

1. Wojciech Tulibacki - Managing Board Chairman
2. Jan Firlik - Managing Board Member,
3. Krzysztof Książek - Managing Board Member.





Misja i wizja firmy /

Mission and vision of the Company

Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu przyczynia się do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczno –gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu klientów, zwiększając dostępność usług oraz dając do zwiększenia ilości przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu rozumiany jest jako bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życzliwa obsługa w relacji z pasażerami. Dostępność usług Spółka postrzega jako zasięg oraz dążenie do minimalizacji kosztów świadczenia usług.

MPK Poznań nieustannie inwestuje w stałego rozwój taboru poprzez zakup nowoczesnych, niskopodłogowych i ekologicznych pojazdów. W ramach dbałości o wizerunek MPK Poznań Sp. z o.o. jako przedsiębiorstwa otwartego na pasażera, Spółka bierze udział w akcjach proekologicznych oraz imprezach masowych. Organizuje specjalne linie autobusowe i tramwajowe podczas imprez odbywających się na terenie Poznania, a także imprezy własne, skierowane do szerokiego grona zarówno pasażerów, jak i mieszkańców miasta i aglomeracji.

Rok 2012 upłynął pod znakiem UEFA Euro 2012. Mistrzostwa Europy w piłce nożnej były najpoważniejszym sprawdzianem współdziałania zarówno pracowników ruchowych (kierowców, motorniczych, nadzoru ruchu, służb technicznych), jak i zespołu informacyjnego Biura Promocji Spółki oraz Centrali Nadzoru Ruchu. Wspólne zaangażowanie dało rezultaty w postaci preżnej działającej komunikacji i sprawnie przekazywanych informacji w razie nagłych zmian. W podziękowaniu przesłanym przez Prezydenta Miasta Poznania do Prezesa Zarządu, Dyrektora Naczelnego Wojciecha Tulibackiego czytamy: „Praca Pana i Państwkich współpracowników przy organizacji EURO 2012 wykonana została doskonałe, profesjonalnie, z pełnym zaangażowaniem i z zachowaniem najwyższych standardów”.

MPK Poznań Sp. z o.o. contributes to the efficient functioning of Poznań as socio-economic organism by raising the comfort of transportation of its clients, increasing the accessibility of services, and striving to increase the number of passengers. The comfort of transport is perceived as a safety, reliability, punctuality, and friendly client service in passengers relation. The company perceives the availability of services as the scope and striving for the minimization of the costs of services.

MPK Sp. z o.o. continually invests in the constant development of a fleet by purchasing modern, low-floor and ecological friendly vehicles. Caring to create the image of MPK Poznań Sp. z o.o. as a company open to passengers, the Company takes a part in pro-ecological actions and mass events. It provides special bus and tram lines during events taking place in the City of Poznań, as well as its own events aimed at a wide range of passengers as well as the inhabitants of the City and agglomeration.

Year 2012 elapsed as a year of UEFA Euro 2012. European Football Championship was the most important test for cooperation both employees involved in traffic operations (bus and tram drivers, traffic supervision, technical services) and information team of Company's Promotion Office as well as Center for Traffic Supervision. Joint involvement resulted in dynamic public transport operating and efficient information passing in case of sudden changes. In the President letter of gratitude sent to the Chairman of Managing Board – Wojciech Tulibacki we could read the following: "The work of you and your co-workers in EURO 2012 organization was performed excellently, professionally, with full commitment as well as retention of the highest standards".



**Czy
wieś
że...?**

powstająca na Franowie zajezdnia
tramwajowa przekroczy
powierzchnię wszystkich
istniejących w Poznaniu zajezdni
tramwajowych? Znajdzie się tam
docelowo miejsce dla 150 pociągów
i będzie to najnowocześniejszy
obiekt tego typu w Polsce.



Struktura organizacyjna / Organizational Framework

Strukturę organizacyjną na dzień 31.12.2012 tworzyło 6 pionów funkcjonalnych:

1. pion obsługi organizacyjno-prawnej Spółki, ogólnego zarządzania przedsiębiorstwem kierowany przez Dyrektora Naczelnego,
2. pion autobusowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Autobusowych,
3. pion tramwajowy kierowany przez Dyrektora Przewozów Tramwajowych,
4. pion ekonomiczno-finansowy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Finansowych Głównego Księgowego,
5. pion pracowniczy kierowany przez Zastępcę Dyrektora Naczelnego ds. Kadrowych i Administracyjnych,
6. pion zabezpieczenia technicznego kierowany przez Dyrektora ds. Infrastruktury Technicznej.

Or ganizational structure as for 31.12.2012 was made by 6 functional departments:

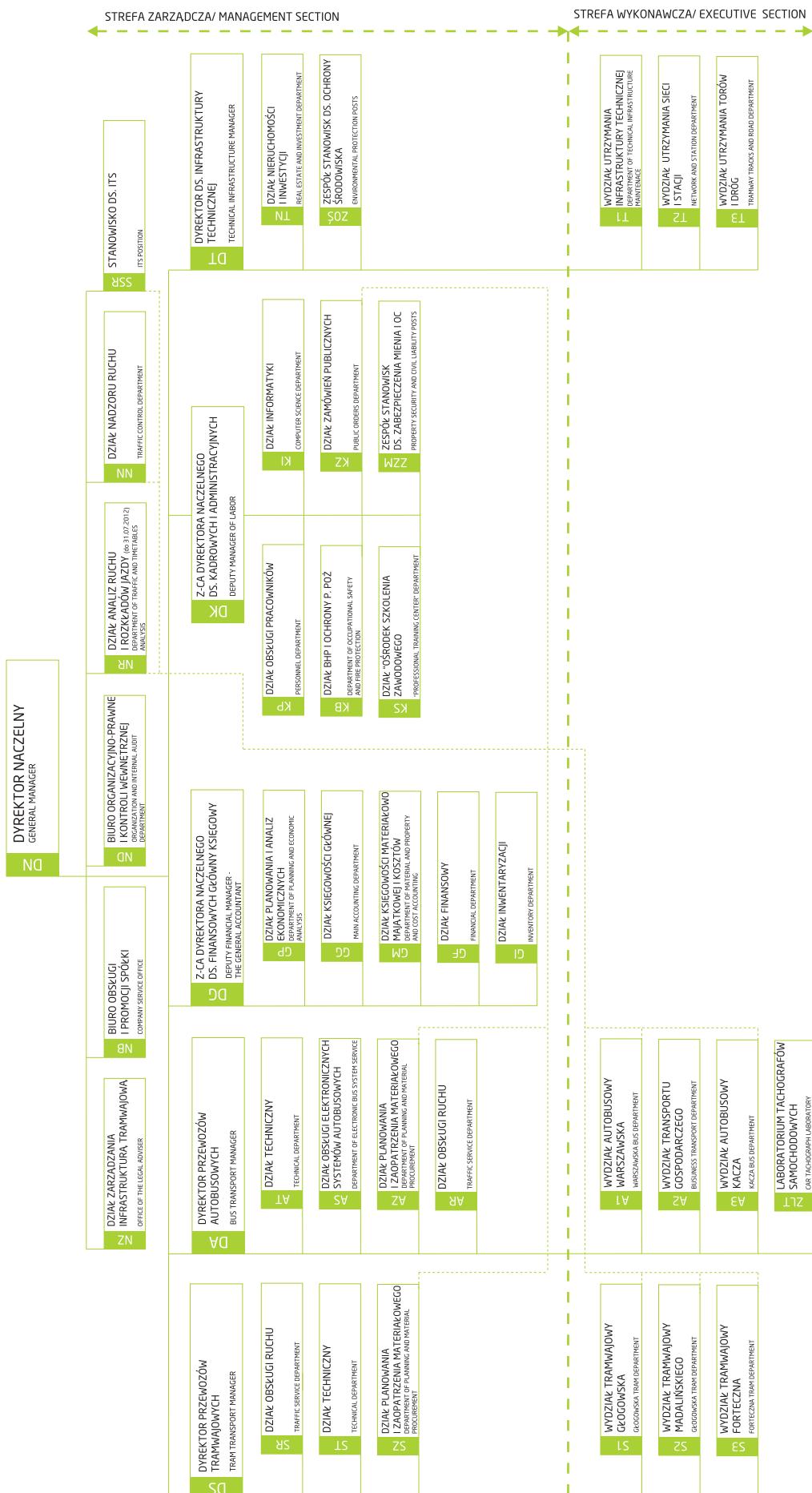
1. The Department of the Organization and Legal Service of the Company, General Management of the Company managed by Managing Director
2. Bus Department managed by the Bus Transport Director
3. Tramway Department managed by the Tramway Transport Director
4. Economy and Finance Department managed by the Deputy Director - the General Accountant
5. Labour Department managed by the Deputy Director of Human Resources
6. The Department of Technological Protection managed by the Technical Infrastructure Director



**czy
.wieś
że...?**

w ramach obsługi
komunikacyjnej Euro 2012
uruchamianych było w dni
meczowe niemalże 500
pojazdów (ponad 200
tramwajów i 300
autobusów)?





Pracownicy /

Workers

Zgodnie z Regulaminem Organizacyjnym w Spółce wyróżnia się pięć rodzajów (grup) stanowisk:

- kierownicze,
- administracyjno-techniczne,
- obsługi technicznej,
- obsługi przewozów,
- motorniczych i kierowców autobusowych.

In line with the Company Organization Regulations, five types of positions (groups) can be distinguished:

- management,
- administrative and technical personnel,
- technical maintenance personnel,
- transit personnel,
- tram and bus drivers.



czy
wieś
że...?

z usług MPK korzysta rocznie
około 200 mln pasażerów?
Rekordowy pod tym względem
w historii poznańskiej
komunikacji był rok 1982,
kiedy przewieziono 471 mln
pasażerów.



Tabela 1. Średnioroczne zatrudnienie w latach 2011-2012 (w etatach)

Tabela 1. Average annual level of employment in 2011-2012 (permanent posts))

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	DYNAMIKA (%)	STRUKTURA 2012(%)
kierowcy	813	825	101,47%	32,97%
motorniczowie	518	513	99,07%	20,50%
st. obsługi przewozów	134	123	91,99%	4,92%
st. obsługi technicznej	783	718	91,66%	28,70%
st. administracyjno-techniczne	268	249	92,94%	9,95%
st. kierownicze	76	74	97,72%	2,96%
ogółem MPK	2592	2502	96,54%	100,00%

Tabela 2. Liczba zatrudnionych osób w Spółce wg wieku (stan na dzień 31 grudnia)

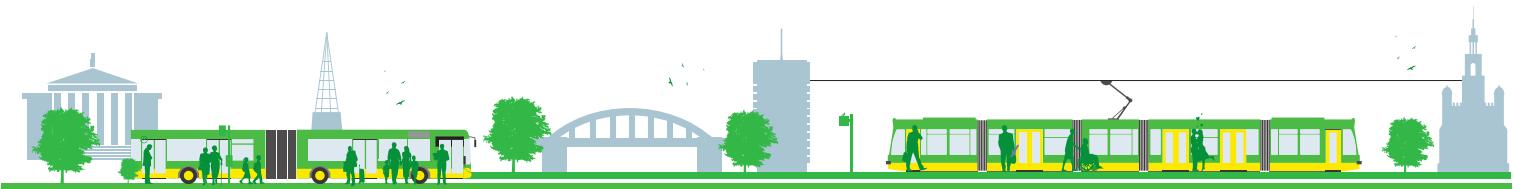
Table 2. Number of people employed in the company according to age (as on 31.12.2012)

LP	GRUPA PRACOWNIKÓW WG WIEKU	ILOŚĆ ZATRUDNIONYCH		STRUKTURA
		2011	2012	
1	20-25	50	50	1,94%
2	26-30	186	163	6,33%
3	31-35	214	188	7,31%
4	36-40	286	282	10,96%
5	41-45	393	363	14,10%
6	46-50	427	429	16,67%
7	51-55	545	484	18,80%
8	56-60	461	485	18,84%
9	61-65	111	120	4,66%
10	66-70	9	10	0,39%
OGÓŁEM		2682	2574	100,00%

Tabela 3. Liczba zatrudnionych osób w Spółce wg stażu (stan na dzień 31 grudnia)

Table 3. Number of people employed according to seniority (as on 31.12.2012)

LP	GRUPA PRACOWNIKÓW WG STAŻU	ILOŚĆ ZATRUDNIONYCH		STRUKTURA
		2011	2012	
1	0-10	1129	1050	40,79%
2	11-15	317	343	13,33%
3	16-20	336	237	9,21%
4	21-25	328	380	14,76%
5	26-30	195	181	7,03%
6	31-35	181	180	6,99%
7	36-40	115	110	4,27%
8	41-45	59	68	2,64%
9	46-50	22	25	0,97%
OGÓŁEM		2682	2574	100,00%



Przewozy /

Transportation

W 2012 roku, realizując usługi komunikacyjne zamówione przez ZTM wykonano 29 822 407 km. Plan pracy przewozowej stanowiący załącznik nr 1 do Umowy o świadczenie usług publicznych zawierał 29 340 972 km, w tym 10 360 568 pockm w komunikacji tramwajowej i 18 980 404 wzkm w komunikacji autobusowej. W związku z trwającymi remontami ulic na trasach komunikacyjnych w trakcie 2012 roku musiała być dokonywana zmiana zaplanowanej pracy przewozowej. Zgodnie z ustaleniami ZTM comiesięcznie powstawał skorygowany plan pracy przewozowej zawierający wniesione zmiany. Na podstawie powyższych działań plan w komunikacji tramwajowej skorygowano do poziomu 10 579 267 pockm, w stosunku do pierwotnego planu za 2012 rok nastąpił 2,11% wzrost pracy przewozowej. W komunikacji autobusowej również odnotowano wzrost w stosunku do pierwotnie zaplanowanej pracy przewozowej do poziomu 19 949 153 wzkm, a więc o 5,1%. Na podstawie realizacji planu dokonywano rozliczenia zapłaty.

W 2012 roku prace przewozowa w stosunku do Załącznika nr 1 wykonano w 101,64%, natomiast w relacji do skorygowanego planu - w 97,69%.

W 2012 roku stan taboru tramwajowego w stosunku do roku 2011 pozostał na niezmienionym poziomie tj. 319 szt. Ze względu na zmianę struktury taborowej związanej z zakupem nowych tramwajów jednowagonowych zwiększyła się liczba pociągów o 11.

W komunikacji autobusowej liczba taboru pozostała na stałym poziomie i po uwzględnieniu zakupu nowych pojazdów i dokonaniu kasacji wyeksploatowanego taboru wyniosła 320 autobusów

W czerwcu 2012 r w Poznaniu odbywały się mecze piłkarskie w ramach Mistrzostw Europy Euro 2012. W dniach meczowych tj. 10, 14 i 18.06 do przewozu kibiców dodatkowo zostało uruchomionych 50 autobusów kursujących z częstotliwością od 3 do 20 minut oraz dodatkowo przez 520 godzin w pełnej gotowości został zabezpieczony tabor autobusowy wraz z jego obsługą. Linie specjalna z Lotniska Ławica do Novotelu Centrum obsługiwał pierwszy w Polsce autobus z napędem elektrycznym. Łącznie autobusy do obsługi Euro 2012 wykonały dodatkowo około 17 tys. kilometrów.

Na dodatkowych trzech liniach tramwajowych w dni meczowe uruchomiono 20 pociągów, a 4 linie zostały wzmacnione dodatkowo 22 pociągami. Przez cały czerwiec 2012 została wydłużona nocna linia tramwajowa N21 przez Kórnicką - GTR - Zamenhoffa - Kórnicką i dalej po swojej trasie do os. Sobieskiego. Rozwiązanie to zostało bardzo przychylnie przyjęte przez mieszkańców Rataj i postużyło do jego wprowadzenia do planu zadań na 2013 rok. Pociągi tramwajowe w czasie Euro 2012 dodatkowo wykonały ok. 8 tys. pociągokilometrów oraz przez 100 godzin pozostały dodatkowo w pełnej gotowości wraz z ich obsługą.

W związku z trwającymi remontami ulic Bułgarskiej, Chartowo, Grunwaldzkiej, Głogowskiej, Roosevelta, Rondo Jana Kaponiera, Rondo Jana Nowaka Jeziorskiego, wiadukt Kosynierów Górczynskich, włączenie trasy tramwajowej Franowo w istniejący układ komunikacyjny zachodziła konieczność częstych zmian tras komunikacyjnych i rozkładów jazdy.

In 2012 by carrying out public transport services ordered by the Municipal Transport Authority 29 340 972 kilometres were performed. The plan of transportation performance being a source of Annex I of Public Service Contract included 29 340 972 kilometers, from which 10 360 568 kilometers in tram transport and 18 980 404 kilometers in bus transport. Due to repair works undertaken in 2012, reorganization of planned transportation performance had to take place. According to arrangements with MTA, revised transportation performance plan was prepared every month including introduced changes. Due to above mentioned activities transportation performance plan for tram transport was corrected to the level of 10 579 267 train km, in comparison to the initial plan for 2012, increase of transportation performance of 2,11 percentage points was noted. In bus transport increase in comparison to the initial plan of transportation performance was noted as well and reached the level of 19 949 153 km, so by 5,1 percentage points. Basing on plan execution financial settlement was made.

In 2012 transportation performance in relation to Annex I was executed on the level of 101,64%, whereas in relation to the adjusted plan - 97,69%.

In 2012 stock-book of vehicles was on the same level in comparison to 2011, e.i. 319 items. Because of changes in the structure of the fleet connected with purchase of new single carriage trams, the number of trains increased of 11 items.

In bus transport the number of fleet was unchanged and after taking into consideration purchase of new vehicles and scrapping exploited fleet, reached the level of 320 buses.

In June 2012 in Poznań football matches within the framework of European Football Championship Euro 2012 took place. In match days, i. g. 10, 14, 18.06 extra 50 buses running with frequency between 3 and 20 min were being available for the needs of supporters as well as for extra 520 hours bus fleet together with its staff were being secured in the full availability mode. Special line from Ławica Airport to Novotel City Centre was being serviced by the first bus with electric drive in Poland. Altogether buses for Euro 2012 service performed extra approx. 17 thousands kilometers.

On extra three tram lines 20 trains were being available on match days and 4 lines were being strengthen with extra 22 trains. During the whole June 2012 night line N 21 was being extended through Kórnicka - GTR - Zamenhoffa - Kórnicka and further on its way to Os. Sobieskiego. Such solution was being taken favourably by the citizens of Rataje and led to its adaptation to the plan of tasks for 2013. Trams during Euro 2012 performed extra approx. 8 thousands kilometers and were being fully available for 100 hours altogether with its staff.

Due to lasting repair works of Bulgarska, Chartowo, Grunwaldzka, Głogowska, Roosevelta Str., Kaponiera Roundabout, Jana Nowaka Jeziorskiego Roundabout, Kosynierów Górczynskich viaduct, incorporation of tram line Franowo to existing tram net the often changes in transportation routes and timetables were necessary.



Tabela 4. Wskaźniki eksploatacyjne (średnioczesne)

Table 4. Exploitation indicators (average in year)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	RÓŻNICA (2012-2011)
1. Średni stan inwentarzowy /w szt./	660	651	-9
tramwaje (wozy)	340	326	-14
tramwaje (pociągi)	219	230	11,0
autobusy	320	325	5,0
2. Średnie uruchomienie /w szt./	514	493	-21
tramwaje (wozy)	249	215	-34,0
tramwaje (pociągi)	158	153	-5,0
autobusy	265	278	13,0
3. Średnia gotowość /w szt./	573	577	4
tramwaje (wozy)	270	257	-13,0
tramwaje (pociągi)	170	183	13,0
autobusy	303	320	17,0
4. Współczynnik uruchomienia /w %/	77,90	75,70	-2,20
tramwaje (wozy)	73,20	66,00	-7,20
tramwaje (pociągi)	72,30	66,70	-5,60
autobusy	82,80	85,50	2,70
5. Współczynnik gotowości /w %/	86,80	88,60	1,80
tramwaje (wozy)	79,40	78,80	-0,60
tramwaje (pociągi)	77,70	79,70	2,00
autobusy	94,70	98,50	3,80
6. Współczynnik punktualności z pomiarów /w %/	75,15	76,60	1,45
tramwaje	81,57	80,50	-1,07
autobusy	72,63	75,20	2,57
7. Współczynnik punktualności z pomiarów (uznany przez ZTM) /w %/	95,09	94,00	-1,09
tramwaje	93,88	93,78	-0,10
autobusy	95,57	94,08	-1,49
8. Współczynnik zawodności /w %/	6,91	4,63	-2,28
tramwaje	7,62	3,62	-4,00
autobusy	5,11	4,99	-0,12
9. Praca przewozowa /w tys km/	29344	29 822	478
komunikacja tramwajowa (pociągokm)	10810	10 478	-332
komunikacja autobusowa (wozokm)	18534	19344	810





Układ komunikacyjny /

Transportation network

Wiązku z likwidacją linii pospiesznej A liczba linii autobusowych (dziennych oraz nocnych) komunikacji miejskiej w 2012 roku spadła o 1 w porównaniu do roku 2011.

Poza tym, podziałowi uległa linia nr 78 kursująca dotychczas na trasie Ławica - Szarych Szeregów (przez Rondo Kaponiera) na dwie linie: 45 kursującej na trasie Os. Kopernika - Rondo Kaponiera i 78 kursującej na trasie Szarych Szeregów - Piątkowska.

Liczba linii tramwajowych dziennych w 2012 roku spadła o 2 w porównaniu do roku 2011. Zawieszane zostały 2 linie tj. nr 1 i 26 w związku z remontem Ronda Kaponiery oraz przebudową ul. Grunwaldzkiej i budową wiaduktu nad III Ramą Komunikacyjną przy ul. Smoluchowskiego. Liczba linii nocnych pozostała bez zmian.

W związku z przeprowadzonymi remontami ulic i koniecznością organizacji objazdów długość linii tramwajowych dziennych wzrosła o 10,9% w stosunku do roku ubiegłego, natomiast autobusowych pozostała bez zmian.

In relation to the cancellation of rapid line no. A, the number of bus lines (day and night) in public transport in 2012 decreased by 1 in comparison to 2011. Apart from that line no. 78 running between Lawica and Szarych Szeregów (through Kaponiera Roundabout) was divided into two lines: 45 running between os. Kopernika and Kaponiera Roundabout and 78 running between Szarych Szeregów and Piątkowska.

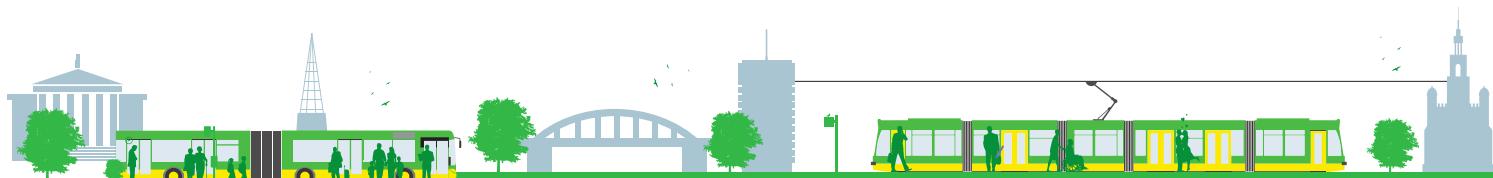
The number of day tram lines decreased by 2 in comparison to 2011. Two lines were suspended, i. g. no 1 and no 26 due to the renovation of Kaponiera Roundabout and Grunwaldzka St. reconstruction as well as viaduct over III communication bypass building in Smoluchowskiego St. the number of night lines remained at the same level.

Due to streets work repairs and necessity of bypass organization, the length of day tram lines increased by 10,9 percentage points in comparison to preceding year, whereas bus remained the same.

Tabela 5. Dane ogólne (stan na koniec roku)

Table 5. General data (as at the end of the year)

WYSZCZEGÓLNIENIE	31.12.2011	31.12.2012	DYNAMIKA (%)
1. Liczba linii komunikacyjnych	99	96	97
a linie dzienne, w tym:	77	74	96,1
tramwaje	19	17	89,5
autobusy	58	57	98,3
b linie nocne	22	22	100,0
tramwaje	1	1	100,0
autobusy	21	21	100,0
2. Długość linii komunikacyjnych /km/	982,00	1003,54	102,2
a linie dzienne, w tym:	724,27	744,58	102,8
tramwaje	183,50	203,55	110,9
autobusy	540,77	541,03	100,0
b linie nocne	257,73	258,96	100,5
tramwaje	7,94	7,65	96,3
autobusy	249,79	251,31	100,6
3. Długość tras komunikacyjnych /km/	357,23	363,47	101,7
tramwaje	65,59	67,89	103,5
autobusy	291,64	295,58	101,4



Usługi dodatkowe /

Additional Services

W ramach działalności podstawowej, oprócz zapewnienia sprawnej działającej komunikacji miejskiej, MPK Poznań Sp. z o.o. świadczy usługi dodatkowe, w ich zakres wchodzą:

- Wynajem autobusów - zarówno w przejazdach komercyjnych, jak i wynajętych. W skład taboru Spółki wchodzą wysokiej klasy autobusy turystyczne takich marek jak Scania, Neoplan czy Iveco. Przy ich użyciu zrealizowaliśmy zadania przewozowe w zakresie od okolicznościowych, związanych z uroczystościami rodzinnymi lub towarzyskimi, po wycieczki krajowe i zagraniczne.
- Wynajem tramwajów - oprócz działalności tramwajowej linii turystycznej 0, zaproponowaliśmy przejazdy zamknięte turystyczne i okolicznościowe w obrębie sieci komunikacji szynowej miasta Poznania. Przejazdy realizowane były przy użyciu odrestaurowanego historycznego taboru, obsługiwanego przez członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych.
- Kolejka Parkowa „Maltanka” - w 2012 roku zanotowany został wzrost frekwencji i zainteresowania poznańską wąskotorówką. Przychody z tego tytułu wyniosły 645 190,10.
- Okręgowa Stacja Kontroli Pojazdów - zlokalizowana na terenie zajezdni autobusowej przy ul. Kaczej stacja diagnostyczna wykonuje całokształt badań technicznych samochodów, autobusów, motocykli i ciągników. Cieszy się coraz większym zainteresowaniem kierowców ceniących profesjonalną obsługę.

Within its basic activity, except for providing an efficiently operating public transport, MPK Poznań Sp. z o.o. provides also additional services, which include:

- Bus rental - both for commercial and rental transport purposes. The company's fleet consists of tourist buses of a high quality with such brands as Scania, Neoplan or Iveco. With their use we performed transportation tasks ranging from occasional, related to family and social celebrations to domestic and international tours
- Tram rental - apart from the activities involving the tourist tram line 0, we proposed tourist and occasional travels within the tram network in the city of Poznań. These transportation tasks were performed with the use of renovated historical vehicles, operated by the members of the Rail Vehicle Enthusiasts Club.
- Park Railway „Maltanka” - in 2012 an increase of attendance and interest concerning the narrow-gauge railway was noted. An income amounted to 645 190,10.
- District Vehicle Inspection Station - located on the premises of the bus depot at Kacza Street, station performs complete technical check-up of cars, buses, motorcycles and tractors. It has been attracting an increasing number of drivers who value professional service.



**Czy
wieś
że...?**

pojazdy MPK pokonują
rocznie niespełna 30 mln
kilometrów? Autobusom
należy przypisać prawie 19
mln km, a tramwajom
prawie 11 mln km.



Ochrona środowiska /

Environmental Protection

MPK POZNAŃ Sp. z o.o., przy realizacji powierzanych mu zadań dużą wagę przykłada do stosowania rozwiązań mających na celu przeciwdziałanie lub redukowanie negatywnego oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko naturalne.

Zakres oddziaływania komunikacji miejskiej na środowisko przyrodnicze w bezpośredniej bliskości skupisk ludzkich jest zróżnicowany i typowy także dla przedsiębiorstwa takiego jakim jest MPK Poznań Sp. z o.o.

W 2012 roku przedsięwzięcia realizowane przez Spółkę, które miały wpływ na ochronę środowiska dotyczyły:

■ Ochrony powietrza:

1. Kontynuowanie zmniejszania emisji komunikacyjnej, tj. ilości zanieczyszczeń wprowadzanych do powietrza poprzez sukcesywna wymianę wysłużonego taboru na nowszy tj:

a) wycofanie z eksploatacji 15 szt. autobusów posiadających niską normę emisji spalin Euro 0 (1szt) Euro I (1szt) i Euro II (14 szt).

Powыższe kasacje autobusów doprowadziły do zmniejszenia ilości autobusów negatywnie oddziałyujących na środowisko tj. spełniających niską normę emisji Euro 0, I, II.

b) zakup i wprowadzenie do eksploatacji 15 szt. nowoczesnych, ekologicznych autobusów spełniających normę emisji spalin EEV (wyższej od Euro V):

- Zakup 7 szt. autobusów Solaris typ Urbino 8,6 dla zajezdni A1 (rok produkcji 2012);

- Zakup 7 szt. autobusów Solaris typ Urbino 8,6 dla zajezdni A3 (rok produkcji 2012);

- Zakup 1 szt. autobusu Ivec-Kapena typ 65 Urby dla zajezdni A3 (rok produkcji 2012);

c) Dokonane zakupy nowych autobusów spowodowały w MPK Poznań Sp. z o.o., wzrost ilości do 135 szt. autobusów z najwyższą normą emisji spalin tj., EURO V i EEV co stanowi ponad 42 % całkowitej ilości eksploatowanych autobusów (wynoszącej 320 szt. na koniec 2012r). Pozwoliło to uzyskać w 2-gim półroczu 2012r, w stosunku do 1-go półroczu 2012r zmniejszenie o ca. 5 Mg emisji zanieczyszczeń komunikacyjnych emitowanych do powietrza.

■ Ochrona biosfery, ziemi, środowiska gruntowo-wodnego:

1. W związku z koniecznością dokonania wycinków drzew, które stwarzały zagrożenie zniszczenia trakcji tramwajowej, uszkodzenia mienia i bezpieczeństwa ludzi, lub kolidowały z planowanymi inwestycjami w 2012r przeprowadzono:

a) wycinkę drzew i krzewów rosnących na naszym lub użytkowym przez nas terenie tj.; 368 drzew i 249m² krzewów w ramach zleceń zewnętrznych za kwotę ca. 77 tys. zł, oraz dodatkowo 18 drzew i 90 m² krzewów we własnym zakresie za kwotę ca. 13,5 tys. zł,

b) bardzo liczne nasadzenia kompensacyjne (w części wynikające z wycinków drzew na terenie pod zajezdnią tramwajową na Franowie) łącznie w ilości 639 drzew oraz 2470 szt. krzewów za kwotę ca. 479 tys. zł w tym na terenach MPK 130 drzew i 2062 szt krzewów

In the realization of entrusted tasks, MPK Poznań Sp. z o.o. attach importance to the application of solutions aimed at eliminating or reducing a negative impact of the public transport on the natural environment.

The extent of the influence on the natural environment in the close vicinity of an urban agglomeration is differentiated and also typical to such company as MPK Poznań Sp. z o.o.

In 2012 ventures undertaken by the company influencing environmental protection concerned:

■ Air protection:

1. Continuation of reduction of traffic pollution emission i.e. the level of air pollution by successive swap of exploited fleet for newer, i.e.

a) withdrawal of exploitation of 15 buses with low fumes emission standard Euro 0 (1 item) Euro I (1 item) i Euro II (14 item).

Above mentioned purchase and scrapping of buses led to decrease in the number of buses with negative impact on environment, i.e. complying with low emission standards Euro 0, I, II.

b) purchase and operational introduction of 15 modern, ecological buses complying with fumes emission standard EEV (higher than Euro V):

- Purchase of 7 buses Solaris Urbino 8,6 for A1 Depot (year of production 2012);

- Purchase of 7 buses Solaris Urbino 8,6 for A3 Depot (year of production 2012);

- Purchase of 1 bus Ivec-Kapena 65 Urby for A3 Depot (year of production 2012);

c) The purchase of new buses led to increase in the number of buses with the highest fumes emission standard, i.e. EURO V and EEV to 135, what counts for over 42% of total number of operated buses (amounted 320 items as for the end of 2012). It allowed to reach in the second half of 2012 the decrease of approx. 5 Mg transportation air pollution emission in comparison to the first half of the year.

■ Biosphere, earth and land-water environment protection:

1. Due to the necessity of cutting down trees which caused risk of traction damage, damage of property and people safety, or collided with planned investment, in 2012 was undertaken:

a) Cutting down trees and bushes growing on our terrain or the one used by us, i.e. 368 trees and 249m² of bushes as a third party services for approx. 77 thousand PLN, and in addition 18 trees and 90 m² of bushes with the use of our own means for approx. 13,5 thousand PLN.

b) Numerous compensational planting (in some extent as a consequence of trees cutting in the terrain of Franowo tram depot) total in the number of 639 trees and 2470 bushes for approx. 479 thousand PLN, including 130 trees and 2062 bushes on terrain owned by MPK and in significant amount also on City of Poznań properties, i.g. 509 trees and 365 bushes on os. Orła Białego, Rusa, Oświecenia, i Powstań Narodowych.



oraz w znaczącej ilości także na terenach miasta Poznania tj. 509 drzew i 365 szt. krzewów na osiedlach Orła Białego, Rusa, Oświecenia, i Powstań Narodowych,

■ Gospodarka odpadami:

1. W 2012r. uzyskano z Urzędu Marszałkowskiego Województwa Wielkopolskiego pozwolenie na prowadzenie działalności w zakresie odzysku materiałów z odpadów oznaczonych kodem odpadu 160104* - tj. z wycofanych z eksploatacji pojazdów - wagonów tramwajowych.
2. Selektywna zbiórka oraz minimalizacja odpadów tak, aby wypełniać postanowienia uzyskanej w 2011r zaktualizowanej Decyzji Prezydenta Miasta Poznania, pozwalającej MPK Poznań Sp. z o.o. na wytwarzanie odpadów oraz Decyzji zatwierdzającej program gospodarki odpadami niebezpiecznymi na terenie podległych jednostek MPK Poznań Sp. z o.o.,
3. Prawidłowe realizowanie obowiązującego programu gospodarki odpadami „PGO” m.in. zapewnienie najkorzystniejszego odbioru i rozliczenia wszystkich odpadów zgłaszanych przez poszczególne wydziały, przez firmy posiadające koncesje na dalsze zagospodarowanie odpadów, oraz wzmożona kontrola gospodarki odpadami i ich zmniejszania w MPK Poznań, dające efekt w postaci spadku w 2012 r. ilości odpadów o 250 Mg w stosunku do 2011r.
4. Prowadzenie odzysku materiałów z odpadów z wycofanych z eksploatacji wagonów tramwajowych (zgodnie z posiadaną decyzją)

■ Gospodarka wodno-ściekowa:

1. Wykonanie kolektora kanalizacji deszczowej wraz z separatorem koalescyjnym i z osadnikiem w zajezdni autobusowej przy ul. Warszawskiej.
2. Realizacja postanowień uzyskanej w 2009r Decyzji Prezydenta Miasta Poznania udzielającej MPK Poznań Sp. z o.o. pozwolenia wodnoprawnego na wprowadzanie do urządzeń kanalizacyjnych ścieków przemysłowych zawierających substancje szczególnie szkodliwe dla środowiska wodnego z myjni samochodowych, zajezdni tramwajowych, autobusowych oraz baz transportowych zlokalizowanych na terenie Poznania do kanalizacji miejskiej. W ramach obowiązku ustawowego, co pół roku zlecamy wykonanie analiz kontrolnych ścieków pod względem zawartości substancji ropopochodnych.
3. MPK Poznań Sp. z o.o. zgodnie z posiadaną decyzja do lipca 2012r, we własnym zakresie transportowało do punktów zlewnych AQUANET S.A. nieczystości płynne pochodzące ze swoich własnych zbiorników bezodpływowych. Od sierpnia 2012 r. ww. nieczystości płynne transportowane są do punktów zlewnych AQUANET S.A. za pośrednictwem wynajętej firmy zewnętrznej.
4. Mycie zewnętrzne taboru z wykorzystaniem nowoczesnych myjni z zamkniętym obiegiem wody i oczyszczaniem ścieków na terenie zajezdni autobusowych przy ul. Warszawskiej i ul. Kaczej oraz na terenie zajezdni tramwajowej przy ul. Głogowskiej.

■ Ochrona przed hałasem komunikacyjnym:

1. Wycofanie wyeksploatowanych 16 autobusów i zakup nowego, cichszego taboru autobusowego (patrz ustęp A pkt.1) dającego obniżenie hałasu emitowanego od nowych autobusów o ok. 3dBA

■ Waste management:

1. In 2012r. the consent of the Marshal Office for Wielkopolska Region for business activity conduct in the area of material recovery from waste materials with code 160104* was obtained - i.g. from scrapped vehicles - rolling stock.
2. Selective collection and minimizing of waste, to be compliant with provisions of obtained in 2011 updated Consent of Poznań President, allowing MPK Poznań Sp. z o.o. waste production as well as Decision approving hazardous waste management programme for all departments of MPK Poznań Sp. z o.o.
3. Successive carrying out the waste management programme in force (PGO), including, among others, assuring the most favourable reception and settlement of all wastes reported by particular departments by licensed companies with the right to their further recycling and intensive audit of waste management and their reducing in MPK Poznań, having effect in the decrease of wastes in 2012 for 250 Mg in comparison to 2011 r.
4. Carrying on the material recovery from scrapped rolling stock (in accordance with decision possessed).

■ Water - sewage management:

1. Implementation of rain water sewage collector with coalescence separator and precipitator in Warszawska depot.
2. Execution of the Consent of Poznań President obtained in 2009 granting MPK Poznań Sp. z o.o. a permit to generate industrial sewage with substances hazardous for water environment from car washes, tram, bus depots and transport facilities located in Poznań into the city sewage system. According to legal duty, once every half a year we assign a performance of sewage analysis check-ups in respect of oil-derivative product content.
3. MPK Poznań Sp. z o.o. according to held decision until July 2012 was transporting with its own means to Aquanet S.A. all fluid waste coming from its own storage reservoir. Since August 2012 above mentioned liquid wastes have been transported to Aquanet S.A. via leased external company.
4. External washing of the fleet with the use of modern wash facility with closed water circulation system and sewage treatment in bus depots at Warszawska and Kacza St. as well as in tram depot at Głogowska St.

■ Protection from traffic noise:

1. Withdrawal of exploited 16 buses and purchase of new, more silent bus fleet (see paragraph A point 1) providing reduction of the level of noise emitted by around 3dBA in comparison to the level of noise emitted by older types of buses.
2. Purchase of 22 Solaris Tramino S105p trams and 5 Moderus Beta MF02 AC trams what brought the decrease of noise emitted from new trams by around 3dBA in comparison to the level of noise emitted by older types of trams
3. Scrapping of 27 exploited GT8, 105Na trams which were causing a large noise emission, i.e.:
 - 22 items of four axis engine coaches type 105Na,
 - 5 items of two articulated trams type GT8.
4. Complex modernization of 1 tram type GT8 to adapt it to the service of night traffic.



w stosunku do hałasu emitowanego przez starsze typy autobusów.

2. Zakup 22 sztuk wagonów tramwajowych typu Solaris Tramino S105p oraz 5 sztuk trzyczłonowych wagonów typu Moderus Beta MF02 AC, dającego obniżenie hałasu emitowanego od nowych tramwajów o ok. 3dBA w stosunku do hałasu emitowanego przez starsze typy tramwajów.

3. Złomowanie 27 sztuk wyeksploatowanych wagonów tramwajowych typu GT8, 105Na powodujących dużą emisję hałasu tj.:

- 22 sztuki czteroosiowych wagonów silnikowych typu 105Na,
- 5 sztuk wagonów dwuprzegubowych typu GT8.

4. Kompleksowa modernizacja 1-go wagonu tramwajowego GT8 w celu przystosowania go do obsługi ruchu nocnego

5. Utrzymanie prawidłowego stanu technicznego torowisk przyczynia się do znacznego obniżenia hałasu emitowanego od torowiska, nawet o ok. 3dBA min. dzięki sukcesywnie wykonywanym, częściowym remontom torowisk tramwajowych tj.- wymiana szyn, zwrotnic, podzwrotnic i rozjazdów, wymiana podłożą pod torowiskiem, wstawek szynowych, podlewu, pojedynczych podkładów, wymiana przytwierdzeń i akcesoria torowych itp.

6. Modernizacja torowiska tramwajowego, prowadząca do znaczej poprawy komfortu jazdy oraz bezpieczeństwa pasażerów, skrócenia czasu przejazdu tramwajów na danym odcinku, likwidacji miejsc zwiększających hałas tramwajowy poprzez oddziaływanie wyeksploatowanego torowiska z taborem tramwajowym na ul. Grunwaldzka, Rondzie Jana Nowaka Jeziorskiego wraz z przyległymi odcinkami oraz Rondzie Kaponiera i ul. Roosevelta(etap 1)

7. Budowa nowego torowiska tramwajowego, prowadząca do znaczej poprawy komfortu jazdy oraz bezpieczeństwa pasażerów, skrócenia czasu przejazdu tramwajów na danym odcinku, zmniejszenia hałasu tramwajowego w środowisku.

- Trasa Franowo wybudowana w wyniku inwestycji prowadzonej przez ZTM w Poznaniu

- Zajezdnia Franowo - w wyniku inwestycji MPK Poznań Sp. z o.o. pobudowano w hali postojowej tory odstawcze długości

- Przedłużenie trasy PST (łączenie w stare PST i w ul. Głogowską)

- w wyniku inwestycji Zarządu Transportu Miejskiego w Poznaniu, powstał nowy odcinek - 450 mtp.

Spółka posiada wszystkie decyzje wymagane Ustawą Prawo Ochrony Środowiska, Ustawą o Odpadach, Prawo Wodne, Ustawą o utrzymaniu czystości i porządku w gminie dla swoich zajezdni tj.:

1. Decyzje na wytwarzanie odpadów,
2. Decyzja na odzysk odpadów oznaczonych kodem odpadu 160104* kasowane pojazdy - wagony tramwajowe,
3. Decyzja o dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza,
4. Pozwolenie wodno-prawne (dla ścieków mogących zawierać substancje niebezpieczne),
5. na nasz wniosek (spowodowany zużyciem-wycofaniem pojazdu asenizacyjnego) uchylone zostało Zezwolenie na prowadzenie przez nas odbioru i transportu nieczystości płynnych, i w związku z powyższym odbiór ww. nieczystości zlecamy od sierpnia 2012r jednostkom zewnętrznym.

5. Maintenance of a proper technical state of tracks contributes to significant decrease of track noise emission even by approx. 3dBA, thanks to, among others, partial tram track repairs successively carried out, i.e. exchange of rails, switches and junctions, exchange of track land substrate, rail inlets, base concrete, single railroad ties, exchange of attachments and rail accessories, etc.

6. Modernisation of tram rail leading to significant improvement of ride comfort and safety of passengers, reduction of schedule time in relevant sections, liquidation of places increasing tram noise by the impact of exploited track and tram fleet at Grunwaldzka, Jana Nowaka Jeziorskiego Roundabout together with adjacent sections as well as Kaponiera Roundabout at Roosvelta St. (phase 1)

7. Building of new tram track leading significant improvement of ride comfort and safety of passengers, reduction of schedule time in relevant sections, decrease of tram noise in environment.

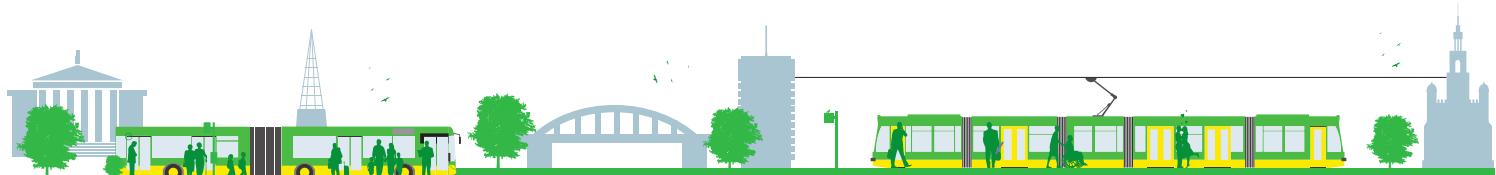
- Franowo line built as a result of investment managed by MTA in Poznań

- Franowo depot - as a result of MPK Poznań Sp. z o.o investment tram parking tracks with the length of..... in stables were built

- Extending of PST tram line (incorporation to the old PST and Głogowska St.) - as a result of the MTA in Poznań investment new section of 450 meters of single track was being built..

The company possess all consents required by the Environmental Protection Act, the Wastes Treatment Act, the Water Statue, the Clean District Act for its depots, i.e.:

1. Consent for the production of wastes,
2. Consent for waste recovery tabbed with waste code 160104* scrapped vehicles - rolling stock,
3. Consent about the permissible level of air pollution,
4. Consent regarding the water management conditions(regarding sewages that might contain hazardous substances),
5. At our request (caused by exploitation - scrapping asenization vehicle) Consent for reception and transportation of water waste was reversed and according to that above mentioned waste has been assigned to external entities since August 2012.



Rozwój i inwestycje /

Development and Investments

Rok 2012 był kolejnym rokiem realizacji kluczowych dla sprawnego funkcjonowania transportu publicznego w Poznaniu inwestycji, niosących ze sobą potrzebe ponoszenia wzmożonych wydatków inwestycyjnych. Spółka kontynuuje sprawnie i bez opóźnień proces odnowy swojego taboru maksymalizując możliwości jakie niosą ze sobą fundusze UE. W 2012 roku zakończono odbiory taboru w ramach trzech odrebnego projektów: dwóch autobusowych i jednego tramwajowego. Pozyskane w ramach dofinansowania UE środki pozwoliły na uzyskanie miana jednego z liderów wśród beneficjentów z obszaru Wielkopolski. Rok 2012 był także rokiem próby dla MPK Poznań, jako operatora świadczącego usługi w zakresie obsługi pasażerskiej Mistrzostw Europy EURO 2012. Wypracowane standardy jakości i współpraca z Organizatorem transportu publicznego, ale także z policją i służbami ratunkowymi pozwoliły na realizację zamierzonych celów. Dodatkowym czynnikiem pozwalającym na wysoką ocenę Spółki była anketa UEFA przeprowadzona wśród odwiedzających Polskę uczestników, w której funkcjonowanie transportu publicznego w Poznaniu zostało ocenione najwyższej spośród wszystkich Miast organizatorów.

Rok ubiegły był także kolejnym, w którym obowiązywała Umowa o świadczenie usług dotycząca realizacji zadania własnego Miasta Poznania w zakresie lokalnego transportu zbiorowego. Spółka w trakcie roku kontynuowała współpracę z Zarządem Transportu Miejskiego w celu sprawniejszego świadczenia usług dla mieszkańców Miasta Poznania. Współpraca z Zarządem Transportu Miejskiego w Poznaniu w trakcie roku pozwoliła na sprawną obsługę wzmożonego ruchu pasażerskiego w trakcie trwania EURO 2012, ale także na wprowadzenie rozwiązań tymczasowych, które pozwoliły na bardziej efektywną obsługę pasażerską w okresie utrudnień w ruchu na skutek prowadzonych remontów tras komunikacyjnych.

W II połowie roku Spółka dokonała odbioru I etapu przedsięwzięcia „Budowa zajezdni tramwajowej Franowo w Poznaniu”, dzięki czemu uzyskano dodatkowe 100 miejsc postojowych dedykowanych taborowi tramwajowemu. W wyniku oddania do użytkowania hali postojowej na Franowie, Spółka opuściła tory odstawcze przy ul. Budziszyńskiej. Modernizacja trasy tramwajowej w ciągu ul. Grunwaldzkiej kontynuowana w 2012 roku spowodowała brak dostępu do miejsc postojowych, przez co znaczna część taboru tramwajowego, do czasu przeniesienia się na Franowo, w godzinach nocnych stacjonować musiała na pętlach i torach szlakowych.

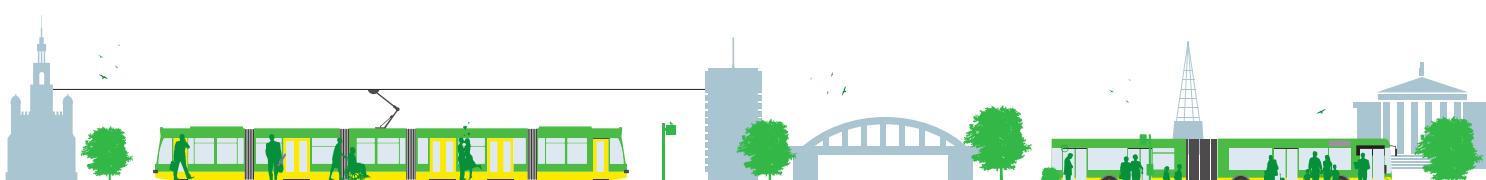
Zawansowanie realizacyjne budowy zajezdni tramwajowej Franowo - najnowocześniejszego przedsięwzięcia tego typu w Polsce, którego efektem będzie obiekt skupiający w sobie wszystkie niezbędne funkcje obsługowe dla taboru tramwajowego i infrastruktury, mające wpływ na efektywność kosztową i operacyjną przedsiębiorstwa w 2012 roku - przekroczyła 50% ogółu planowanych nakładów. Spółka w całym roku 2012 podejmowała skuteczne działania pozwalające na zapewnienie bardziej efektywnych źródeł finansowania dla projektu. Podjęto rozmowy z Ministerstwem Rozwoju

Year 2012 was another year of performing key investment for effective Poznan's public transport functioning carrying the need of intensive capital expenditures. The Company continues effectively and without delay the process of fleet renewal maximizing opportunities given by EU grants. In 2012 final acceptance of fleet in three separate projects took place: two bus projects and one tram project. Secured EU financing allowed us to obtain the title of the one of Wielkopolska's beneficiary leaders. Year 2012 was also the year of MPK Poznań's test for a public transport operator providing European Championship EURO 2012 passenger service. Developed quality standards and cooperation with public transport Organizer and also with police and rescue personnel allowed to achieve intended goals. Additional factor allowing Company's high marking was an UEFA opinion poll conducted among participants visiting Poland in which functioning of the Poznań's public transport obtained the highest mark among all hosting cities.

Previous year was also consecutive year in which Public Service Contract concerning realization of City of Poznan's own task in the area of local collective transport. During the year the Company was continuing the cooperation with Municipal Transport Authority having as an objective more effective provision of Poznań citizens' services. Municipal Transport Authority cooperation in the course of the year allowed to effective service of intensive passenger traffic during EURO 2012 but also to introduce temporary solutions which enabled more effective passenger service during impedance periods caused by renovation of transport routes.

In the second half of the year the Company carried out an acceptance of work of the first phase of Franowo tram depot building, what led to obtaining additional 100 parking places for tram fleet. As a result of Franowo parking stables commissioning, the Company abandoned parking space at Budziszyńska St. Modernization of tram line along Grunwaldzka St. being continued in 2012 caused the lack of access for parking places what in consequence led a significant number of tram fleet, until moving it to Franowo, to park during the night at loops and tram routes.

The level of Franowo tram depot development - the most modern venture of this kind in Poland, which is as a result going to establish a facility concentrating all indispensable tram fleet and infrastructure service functions having an impact on cost and operational effectiveness in 2012 - exceeded 50 % of total planned capital expenditures. In 2012 the Company undertook efficient activities allowing to obtain more effective sources of project financing. Talks with the Ministry of Regional Development, the Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy as well as the Centre of UE Transportation Projects started, what resulted in changes in project assumptions what enabled obtaining greater EU financing, at the maximum level of 59% of enabled costs. In the second half of the year the European Investment Bank negotiations concerning debt financing finished as well, what allowed to sign the finance contract together with security documents, what enabled loan tranches disbursement.



Regionalnego, Ministerstwem Transportu Budownictwa i Gospodarki Morskiej oraz Centrum Unijnych Projektów Transportowych, których efektem było przeformułowanie założeń dotyczących projektu, co doprowadziło do możliwości pozyskania większego dofinansowania UE, na maksymalnym poziomie 59% kosztów kwalifikowalnych. W II połowie roku zakończyły się także rozmowy z Europejskim Bankiem Inwestycyjnym na temat finansowania dłużnego dla projektu, dzięki czemu podpisano umowę kredytową wraz z dokumentami zabezpieczającymi, co pozwoliło na wypłatę transz kredytu.

W 2012 roku Spółka utrzymała pozycję jako jeden z wielkopolskich liderów wśród beneficjentów funduszy unijnych. W tym roku zakończono rzeczną realizację projektu „Zakup nowoczesnych, przyjaznych środowisku autobusów niskopodłogowych – etap II”, w ramach którego zakupionych zostało łącznie 28 autobusów niskopodłogowych (26 Solarisów Urbino 8.6 m oraz 2 Iveco Kapena 65C Urby), które pozwala na zwiększenie komfortu podróży na mniej uczęszczanych liniach.

Rok 2012 był również drugim rokiem realizacji projektu „Zakup nowoczesnego, niskopodłogowego taboru tramwajowego w Poznaniu” w ramach Działania 7.3 „Transport miejski w obszarach metropolitalnych” Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Spółka dokonała w 2012 roku odbioru 22 wagonów tramwajowych, dzięki czemu liczba taboru zakupionego w ramach projektu osiągnęła liczbę docelową 45 sztuk. Tramwaje Solaris Tramino przejęły obsługę linii z najwyższymi napełnieniami pasażerskimi. Wszystkie pojazdy spisują się bez zarzutu, są chwalone przez pasażerów i motorniczych i są podstawy by sądzić, że już na trwałe wpisały się w krajobraz poznańskich ulic.

Rok 2012 był również kolejnym, w którym trwała realizacja projektu „Budowa zajezdni tramwajowej Franowo w Poznaniu” w ramach Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko. Poza realizacją rzeczną projektu trwały prace nad jego dokumentacją aplikacyjną. W II połowie roku złożony został wniosek o dofinansowanie oraz pierwsze transze refundacji poniesionych nakładów na realizację rzeczną spodziewane są w 2013 roku.

W 2013 roku Zarząd MPK Poznań Sp. z o.o. będzie kontynuować działania dające do rozwoju Spółki oparte o stałe zwiększanie dostępności usług. Dokładamy wszelkich starań do sprawnego funkcjonowania Poznania jako organizmu społeczeństwo-gospodarczego, podnosząc komfort przejazdu, jak i zwiększając ilość przewożonych pasażerów. Komfort przejazdu postrzegamy jako warunki podróżeowania, bezpieczeństwo, niezawodność, punktualność oraz życiwi obsługę w relacjach z pasażerami. Dostępność usług postrzegamy jako ich zasięg oraz dążenie do niskich kosztów ich świadczenia.

Spółka realizować będzie inwestycje na rzecz odnowy taboru tramwajowego oraz kontynuować będzie realizację swojego strategicznego przedsięwzięcia – budowę zajezdni tramwajowej Franowo. Planowane oddanie do użytku całego kompleksu zajezdni wraz z halami obsługowymi oraz budynkami pionu technicznego nastąpi w IV kwartale 2013 roku.

Spółka oczekuje od władz Miasta Poznania wsparcia w zakresie

In 2012 the company retained the position of one of the leaders among EU funds beneficiaries in Wielkopolska. In that year material implementation of the project „Purchase of modern, environmental friendly low floor buses – phase II” was completed, within the framework of which 28 low floor buses (26 Solaris Urbino 8.6 m and 2 Iveco Kapena 65C Urby), allowing the increase of commuting comfort on the less attended lines, was purchased.

Year 2012 was also the second year of implementation of the project „Purchase of modern low floor tram fleet in Poznań”, within the framework of Action 7.3 “Urban transport in metropolitan areas” of the Infrastructure and Environment Programme. The company in 2012 carried out the final acceptance of 22 trams, what resulted in achievement of the number of purchased trams within the project at the destined level of 45 items. Solaris Tramino trams took over service of the most passenger attended lines. All vehicles are operating faultlessly, are praised by the passengers and tram drivers and there is basis to think that they have grown firmly into Poznań’s streets landscape.

Year 2012 was also the next consecutive year of implementation of the project „Building of Franowo tram depot in Poznań” within the framework of Infrastructure and Environment Programme. Apart from project material implementation, work on its application documentation was conducted. In the second half of the year the application form for EU grant was submitted, thanks to what signature of EU grant agreement and first tranches of reimbursement for incurred investment expenditures are expected in 2013.

In 2013 the Management Board of MPK Poznań Sp. z o.o. is going to continue actions aimed at the company’s development based on constant increase of service availability. We contribute to the efficient functioning of Poznań as socio-economic organism by raising the comfort of transportation of its clients. We perceive the comfort of transport as a conditions of travel, safety, reliability, punctuality, and friendly client service in relation to passengers. We perceive the availability of services as the scope and striving to low costs their service.

The company is going to continue investments concerning rolling stock renewal as well as its strategic project - building of Franowo tram depot. Planned commissioning of the whole depot complex together with service warehouse and buildings of technical department is going to take place in the IV quarter of 2013.



dalszego doskonalenia standardów świadczonych usług w zakresie transportu publicznego oraz wypracowania spójnej koncepcji rozwoju Spółki poprzez niezbędne inwestycje, które to nie będą możliwe bez wsparcia Właściciela - Miasta Poznań.

Wewnętrzne i zewnętrzne czynniki istotne dla rozwoju Spółki

■ Wśród czynników wewnętrznych stwarzających szansę rozwoju wymienić należy:

- duży potencjał przewozowy,
- doświadczony personel,
- nowoczesny tabor oraz infrastruktura techniczna do jego obsługi,
- doświadczenie w rozwiązywaniu problemów komunikacyjnych,
- dostępność i stale polepszający się standard usług,
- możliwość obsługi dodatkowych zleceń w krótkim czasie.

■ Czynniki zewnętrzne istotne dla rozwoju Spółki to:

- kreowanie przez Władze Miasta priorytetu dla zbiorowej komunikacji miejskiej,
- kreowanie przez Władze Miasta polityki parkingowej (strefa ograniczonego postoju, parkingi typu P&R),
- inwestycje Miasta w rozwój sieci tramwajowej,
- integracja komunikacji zbiorowej w aglomeracji poznańskiej,
- ugruntowana, wysoka pozycja w kraju wśród przewoźników,
- efektywne wykorzystanie funduszy strukturalnych.

Spółka aktywnie uczestniczy w działaaniach różnych organizacji, ugruntowujących naszą pozycję na arenie krajowej i międzynarodowej (UITP, IGKM, targi, wystawy, symposja i konferencje).

Internal and external factors influencing the company's development.

■ Among internal factors giving a development chance, following need to be mentioned:

- big transport potential,
- experienced personnel,
- modern fleet and technical infrastructure for its servicing,
- experience in transport problems solving,
- availability and constantly raising services quality,
- ability to service additional commissioned tasks in short time.

■ External factors relevant to the company's development:

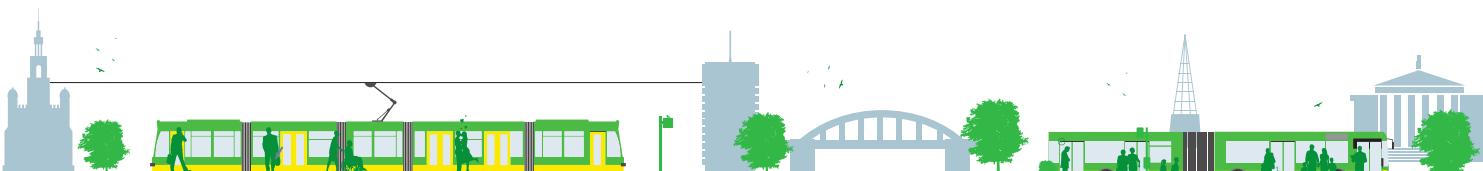
- creation by the City's authorities priority for the public transport,
- creation by the City's authorities parking policy (limited parking access, Park and Ride parkings),
- the City's investment in tram network development,
- integration of the public transport in Poznań's agglomeration,
- strong, high position among other public transport companies,
- effective obtaining of structural funds,

The company actively participate in different organizations' activities, strengthening our position in domestic and international arena (UITP, IGKM, fairs, exhibitions, symposia and conferences).



**Czy
wieś
że...?**

**dtugość wszystkich torowisk
tramwajowych w Poznaniu
wynosi 160 km? Jest to
dtugość toru pojedynczego
również na pętlach i
zajezdniach.
(bez zajezdni Franowo)**





Promocja i reklama /

Promotion and advertising

Wszystkie działania wizerunkowe Spółki w 2012 r. miały doprowadzić do budowania marki Spółki określonej jako „Moja Przyjazna Komunikacja Poznań”. Myśl ta miała wykreować w świadomości zarówno klientów, mieszkańców, jak i pracowników przekonanie o uczestnictwie w życiu Spółki. Zaangażowanie Spółki w rozpoznawanie potrzeb Poznaniaków i Poznania oraz wychodzenie im naprzeciw, to kreacja Firmy troskliwej i przyjaźnie nastawionej. Projekty z zakresu promocji w roku 2012 zakładały prowadzenie działań, które zapewnić miały utrzymanie wizerunku stabilnej, dbającej o klienta i o dobro miasta, stosującej nowe rozwiązania, dbającej o środowisko naturalne, dobrze i sprawnie zarządzanej, a także dającej możliwość rozwoju Firmy.

Wydarzenia, akcje wizerunkowe oraz społeczne

Strategia wizerunkowa realizowana przez nas zakładała prowadzenie działań ukierunkowanych na tworzenie komunikacji przyjaznej pasażerom, zapewniających utrzymanie zaufania naszych Klientów, jak również podnoszenie rangi kierowców i motorniczych. W celu tworzenia pożądanego wizerunku przeprowadzane były akcje społeczne typu „Mamy miejsce”, „Przewodnik po komunikacji miejskiej” czy „Torowisko, rozejrzyj się!”, których konsekwencja miało być wykształcanie pozytywnych postaw wobec Spółki a zarazem edukacja pasażerów w zakresie podnoszenia bezpieczeństwa i kultury w śródziemiu komunikacji miejskiej. Akcje społeczne są pozytywnie odbierane przez badanych, dlatego w dalszych działaniach podtrzymywany będzie ten kierunek budowania reputacji Spółki. Przygotowując akcje społeczne współpracujemy z wieloma partnerami: Politechnika Poznańska, Szkoła Aspirantów Straży Pożarnej, Miejską Komendą Policji, Poznańskim Centrum Super-Komputerowym oraz fundacjami i stowarzyszeniami.

Polityka informacyjna

Bardzo istotnym aspektem kreowania wizerunku Spółki jest niewątpliwie jej polityka medialna. W roku 2012 jej działalność była tematem wielu publikacji prasowych i RTV. Tak ogromny przyrost w porównaniu z ubiegłymi latami wynika przede wszystkim z aktywności wizerunkowej Spółki, organizacji EURO 2012 oraz dzięki temu, że strona internetowa jest nie tylko przekaźnikiem komunikatów o zmianach komunikacji, ale stała się opiniotwórczym medium inspirującym media. To daje nam możliwość nagłaśniania wydarzeń, które budują reputację firmy oraz pozytywny wizerunek prowadzących pojazdy, podnosząc rangę ich zawodu, co zgodne jest z naszą strategią wizerunkową.

Maltanka, linie turystyczne i promocja historii firmy

W roku 2012 odnotowano wzrost frekwencji na Maltance i liniach turystycznych. Szczególna okazja były Mistrzostwa Europy w piłce nożnej, dzięki którym do Poznania zawitało wielu zagranicznych turystów oraz dziennikarzy, którzy chętnie promowali naszą kolejkę i zabytkowy tabor, jako jedną z

All image activities of the company in 2012 were meant to lead to brand establishment defined as "My friendly Public Transport Poznań". This idea is to create in the minds of clients, inhabitants, as well as employees the belief about participation in the company's life. Company's commitment to the recognition of the needs of Poznań's inhabitants is a creation of caring and friendly Company. Projects concerning the promotion of MPK Poznań Sp. z.o.o. in 2012 intended to perform campaigns aimed at maintaining the image of a stable Company, caring for the client as well as for the general City good, applying new solutions, caring about the natural environment, well-managed, as well as the company giving the opportunity for development.

Events, image and social campaigns

The image strategy implemented by us, assumes carrying out activities directed towards passengers friendly public transport, ensuring a maintenance of trust of our clients, as well as rising a status of bus and tram drivers. In order to create a desirable image there are social actions carried out as "We have space", "A guide to municipal transport" or "Track, look around!", which were meant to result in building a positive attitude towards the company as well as passenger education in the context of security and culture increase in means of municipal transport. Social campaigns are positively perceived by respondents, that is why in the future activities such direction in building of the company's reputation is going to be maintained. During social campaigns preparations we cooperate with a number of partners: The Poznan University of Technology, The Fire Service College, The Municipal Police Headquarters, The Poznan's Super-Computer Centre as well as foundations and associations

Information policy

A significant aspect in the company's image creation is without doubt its policy towards media. In 2012 its activity was a subject of a lot of media and radio publications. Such a vast increase in comparison to preceding years results from, first of all, image creation activities of the company, EURO 2012 hosting as well as the fact that the company's website is not only a relay in announcements about changes in public transport, but became opinion forming medium inspiring media. It gives us an opportunity to highlight events which are building the company's reputation and a positive image of drivers, increasing importance of their occupation, what is compliant with our image strategy.

Maltanka, tourist lines and the company's history promotion

In 2012 an increase in attendance in tourist lines and Maltanka were observed. The special occasion was Euro Football Championchip, thanks to which a lot of foreign tourists and journalists came to Poznań, who eagerly promoted our railway and historical fleet as one of unquestionable attraction of Poznań. Not insignificant role in this point is a wide response in media, which create positive and friendly image of the company.



niewątpliwych atrakcji Poznania. I właśnie nie bez znaczenia jest tutaj spory oddźwiek mediów, które w ten sposób kreują pozytywny i przyjazny wizerunek firmy. Jednym z założień wizerunkowych Spółki jest właśnie rozwój i promocja kolejki „Maltanka” jako jednej z atrakcji rozrywkowych i turystycznych miasta. Podobnie sytuacja wygląda z liniami turystycznymi i taborzem historycznym, utrzymanie tego aspektu funkcjonowania Spółki jest istotne ze względu na misję Spółki, a także jest to zgodne ze Strategią Rozwoju Miasta, programem „Aktywny wypoczynek w Poznaniu” wpływając na wzbogacenie oferty turystycznej miasta.

Dzięki działalności historycznej i poprzez wykorzystanie zabytkowego taboru udowadniamy, że również ten kierunek budowy reputacji Spółki stanowi znakomite narzędzie kreowania wizerunku firmy.

Strona internetowa, portale społecznościowe

W 2012 roku intensywnie działaliśmy na rzecz rozwoju naszej strony internetowej. Publikowane na bieżąco artykuły pozwoliły przybliżyć pasażerom zasady funkcjonowania MPK Poznań Sp. z o.o., promować najważniejsze inwestycje i obrazować zmiany w poznańskim układzie komunikacyjnym. W stosunku do 2011 roku zanotowaliśmy ponad 3-milionowy wzrost odstępów www.mpk.poznan.pl. Angażowaliśmy się także w komunikację z pasażerami poprzez tzw. social media. Poprzez prowadzenie regularnej dyskusji i wstuchiwanie się w propozycje i sugestie naszych klientów, mogliśmy zrealizować projekty, które ułatwiły im pozyskiwanie informacji dotyczących funkcjonowania komunikacji miejskiej. Stworzyliśmy też platformę wymiany opinii na temat transportu zbiorowego w Poznaniu oraz miejsce, gdzie najszybciej pojawiają się informacje o nagłych utrudnieniach i zaplanowanych zmianach. Ilość osób które polubiły nasz profil facebook, wzrosła o prawie 100% w stosunku do ubiegłego roku!

Materiały graficzne

Dzięki wprowadzeniu systemu tożsamości wizualnej udało się w znacznym stopniu uzyskać jednolitość materiałów promocyjno-reklamowo-informacyjnych. Dzięki temu osiągnęliśmy spójność wszystkich działań wizerunkowych i informacyjnych. Materiały promocyjne stały się efektywnym narzędziem komunikowania się i prezentacji zarówno na zewnątrz, jak i do wewnątrz Spółki.

Mistrzostwa Świata w Piłce Nożnej EURO 2012

Mistrzostwa Europy w piłce nożnej były ogromnym wyzwaniem. W ramach przygotowań do tego wydarzenia przygotowaliśmy angielską i niemiecką wersję strony internetowej oraz angielską i niemiecką wersję rozkładów jazdy. Na naszej stronie internetowej znalazła się kompleksowa informacja dotycząca organizacji komunikacji miejskiej na czas rozgrywek. Podczas dni meczowych pełniliśmy dyżury, na bieżąco informując pasażerów o zmianach. Między 1 czerwca a 31 lipca strona zanotowała ponad 7,6 miliona odstępów!

One of assumptions is precisely a development and promotion of Maltanka as a one of entertainment and tourist attractions in the city. Similar situation can be observed as it comes to tourist lines and historical fleet, maintenance of that aspect of the company's activity is important because of the company's mission and is consistent with The Strategy of the City's Development, programme "Active relax in Poznań", influencing tourism offer enrichment in the City.

Thanks to historical activity and through use of historical fleet we prove that this direction of the Company's reputation building constitutes an excellent tool for the company's image creation.

Website, social media

In 2012 we operated actively in favour of our website development. Articles published on current basis let our customers to get familiar with functioning of MPK Poznań Sp. z o.o., promoting the most important investment projects and illustrate changes in transportation net. We noted over 3-million increase in page views at www.mpk.poznan.pl in comparison to 2011. We were engaged also in passengers' communication via so called social media. Through moderating of regular discussion and listening of propositions and suggestions of our clients we could implement projects, which facilitated them gathering of information concerning municipal transport. We created a platform of opinion exchange concerning public transport in Poznań as well the place where information about sudden impediments and planned changes are updated. The number of people who clicked „I like it” on our facebook profile increased over 100% In comparison to the previous year.

Graphic materials

Thanks to introduction of a visual identity system, integrity of promotion advertisement and information materials were achieved. Thanks to that we achieved coherency of all image and informational activities. Promotion materials became an effective tool of communication and presentation both outside and inside of the Company.

UEFA EURO 2012

European Football Championship was a big challenge. Within the framework of preparations to this event we prepared an English and German website and English and German timetable version. On our website comprehensive information concerning municipal transport organization during the tournament appeared. During match days we remained on duty informing passengers about current changes. Between 1st and 31st July the website noted over 7,6 m visits!

“Cleanness, effectiveness and modernity of fleet in host cities was ranked highest in the capital of Wielkopolska. Poznań gathered recognition of 82% respondents with big advantage over other cities” - as TVN 24 website reported. The supporters satisfaction



„Czystość, sprawność i nowoczesność taboru w miastach gospodarzach, najwyżej oceniono w stolicy Wielkopolski. Poznań w tej kategorii zyskał uznanie 82% respondentów z dużą przewagą nad innymi miastami” - podał portal informacyjny TVN 24. Raport z oceną satysfakcji kibiców w czasie turnieju stworzono na podstawie wywiadów z kibicami, przeprowadzonych 10 czerwca we wszystkich miastach gospodarzach UEFA EURO 2012. Prezydent Ryszard Grobelny przyznał, że jest bardzo zadowolony z ocen kibiców, jeśli chodzi o organizację Turnieju, transport miejski, strefę kibica czy też jakość pracy wolontariuszy. „To pokazuje, że jako organizatorzy stanęliśmy na wysokości zadania” - komentował.

report was built on the basis of interviews with supporters during the tournament conducted on the 10th of June in all host UEFA EURO 2012 cities. President Ryszard Grobelny admitted He was very pleased with supporters marks as it came to organization of the tournament, municipal transport, supporters zone or the quality of volunteers work. „It shows that as a host we have raised to the occasion” - He commented.



**Czy
wieś
że...?**

na ulicach Poznania można spotkać ponad 10 różnych typów tramwajów? Najpopularniejsze są tramwaje 105Na następnie GT8, Solaris Tramino, Siemens Combino, Moderus Alfa, Moderus Beta i RT6N1. Swoistymi rodzynkami są tramwaje historyczne: N+ND+ND, 102N, 102Na, 105N+105N, GT6 i 3G.





Akcje i wydarzenia promocyjne w 2012 r. /

Campaigns and promotional events in 2012

29
STYCZNIA

15-lecie trasy PST - Poznańska Pestka ma już 15 lat. Z tej okazji pasażerowie podróżowali tymi samymi tramwajami, które 31 stycznia 1997 roku pierwsze ruszyły w trasę. Na przystankach Pestki podróżni mogli oglądać wystawę zdjęć.

8
MARCA

Uruchamiamy QRkody - na wybranych poznańskich węzłach przesiadkowych zamieściliśmy QRkody. Za pomocą telefonu komórkowego, pasażer ma dostęp do rozkładów jazdy wszystkich linii odjeżdżających z danego przystanku wraz z aktualnymi komunikatami o zmianach.

5
KWIETNIA

Ku pamięci Wisławy Szymborskiej - na ulicach miasta pojawiły się fragmenty tekstów poetki, urodzonej w podpoznańskim Bninie. Nie chcieliśmy tak po prostu odejść naszej Noblistce, dlatego postanowiliśmy ubrać w jej wersy przystanki tramwajowe.

19
MAJA

Noc Muzeów - także i w tym roku, w nocy z 19 na 20 maja, zabytkowa "eMka" oraz specjalna linia autobusowa dowiozły pasażerów do najważniejszych muzeów w Poznaniu oraz do Instytutu Pamięci Narodowej, gdzie można było zobaczyć eksponaty motoryzacji Polski Ludowej.

25
MAJA

MAMY miejsce - kolejna odsłona głośnej już akcji MAMY miejsce skierowana do rodziców i opiekunów, którzy podróżują komunikacją miejską z najmłodszymi. Tym razem poruszony został m.in. problem oczekiwania na pojazd w odpowiedniej odległości od krawędzi peronu

26
MAJA

Konkurs na Najlepszego Kierowce - Flagowe wydarzenie MPK Poznań, które spotyka się nie tylko z dużym zainteresowaniem mediów ale co ważniejsze pasażerów Poznania. Do jubileuszowej piątej już edycji konkursu zgłosiła się rekordowa liczba uczestników - 128 osób!

28
CZERWCA

Rocznica Czerwca 56 - 28 czerwca, jak co roku, upamiętniliśmy uczestników Wydarzeń Czerwcowych. W sąsiedztwie dawnej zajezdni przy ul. Gajowej odbyła się uroczystość z udziałem przedstawicieli MPK Poznań Sp. z o.o. oraz Urzędu Miasta Poznania, organizacji kombatanckich i związków zawodowych.

21
LIPCA

40 urodziny Maltanki - z okazji 40 urodzin, sprezentowaliśmy Maltance nowe logo. W lipcu odbyła się huczna impreza urodzinowa. Były atrakcje dla najmłodszych, występ naszej orkiestry i pyszny urodzinowy tort. Wieczorem zaprosiliśmy Poznaniaków na specjalne wieczorne przejazdy kolejka, spektakl "Ogień, światło, dźwięk".

8
WRZEŚNIA

Niebiescy dzieciom - na placu przy poznańskiej hali Arena stanął odrestaurowany czerwono-biały autobus Ikarus 280.26 oraz najnowszy pojazd Zakładowej Służby Ratowniczej Mercedes Unimog U400. Tematem, który promowaliśmy w tym roku było bezpieczne poruszanie się po ulicy, szczególnie w drodze do szkoły.

3
PAŹDZIERNIKA

WiFi w pojazdach - wraz z firmą INEA, uruchomiliśmy testowo w naszych autobusach mobilne hotspotty, dzięki którym pasażerowie mogą za darmo korzystać z sieci internetowej za pomocą smartfona czy tabletu.

25
LISTOPADA

Katarzynka - w ramach obchodów święta patronki pracowników komunikacji wraz z Klubem Miłośników Pojazdów Szynowych, m.in. uruchomiliśmy specjalną linię tramwajową 19, która zabrała pasażerów w podróż po poznańskich zajezdniach tramwajowych.

9, 16 GRUDNIA

Świąteczny tramwaj - tradycją jest, że w grudniowe weekendy na poznańskie tory wyjeżdża tzw. świąteczny tramwaj, którego idea jest prosta - uśmiech na twarzach Poznaniaków, zwłaszcza tych najmłodszych.



Akcje i wydarzenia promocyjne w 2012 r. / Campaigns and promotional events in 2012

**29
JANUARY**

The 15th anniversary of PST route-
Poznań's Pestka is already 15 years old. On that occasion passengers have traveled the same trams which on the 31st of January 1997 as first ones had hit the road. On Pestka's stops passengers could see the photo exhibition.

**8
MARCH**

We get QRkody going - on chosen transfer nodes in Poznań he have placed QRcodes. With the use of mobile phone, passenger has an access to timetables of all lines departing from particular stop together with updated information on changes.

**5
APRIL**

To the memory of Wisława Szymborska - on the city streets fragments of the poet's texts, who was born in the Poznań vicinity city - Bnin, appeared. We did not want our Nobel prize winner to fade, that is why we dressed tram stops with her lines..

**19
MAY**

Museum Night - also this year, 19th May night, historical "eMka" and a special bus line was bringing passengers to the most important museums in Poznań as well as to the Institute of National Remembrance, where exhibition of the Polish People's Republic motorization could be seen.

**25
MAY**

We have places for mothers - was the next part of notorious campaign addressed to parents and guardians, who travel with the use of municipal transport with the youngest. This time apart from others the problem of waiting in the proper distance from the platform was highlighted.

**26
MAY**

The best driver contest - flagship event of MPK Poznań, which meets not only with big interest of media, but what is more important of Poznań's passengers. Jubilee 5th edition of the contest gathered a record number of 128 people!

**28
JUNE**

June 56 Anniversary - on 28th of June, as every year, we commemorated participants of June's Events. In the neighborhood of former depot at Gajowa St. celebration with MPK Poznań Sp. z o.o. and the Poznań City Council representatives, veteran organizations and trade unions took place...

**21
JULY**

40th birthday of Maltanka - On occasion of 40th birthday, we gave Maltanka as a gift a new logo. On July a loud birthday party took place. There were attractions for youngest, our orchestra performance as well as delicious cake. In the evening we invited citizens of Poznań for a special railway trips, "Fire, light and sound" performance.

**8
SEPTEMBER**

Blue for children - in the square near the sports hall of Poznań's Arena renovated red and white Ikarus bus 280.26 stopped as together with the newest vehicle of the Company Rescue Squad Mercedes Unimog U400. The subject highlighted this year was safe street movement, specially in the way to school...

**3
OCTOBER**

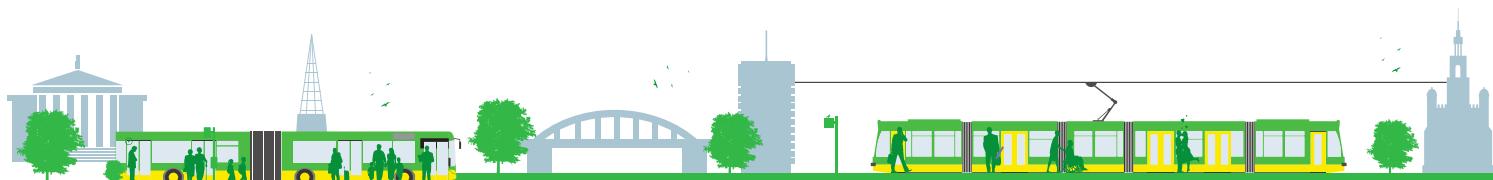
WiFi in vehicles - together with INEA company, we test launched in our buses mobile hot spots, thanks to which passengers can use the Internet free of charge with the use of smart phone or tablet.

**25
NOVEMBER**

St. Katherine's Day - within the framework of saint patron day of transportation employees, together with the Rail Vehicle Enthusiasts Club among others we launched a special tram line no 19, which took passengers to a trip to Poznań tram depots.

**9,
16
DECEMBER**

Merry Christmas tram - it is a tradition, that on December's weekends so called Merry Christmas tram shows on tracks which idea is simple - smile on Poznań people faces, specially the youngest.





Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne / Park Railway Maltanka and Tourist Lines

Wśród malowniczych terenów maltańskich biegnie trasa jednej z ostatnich w Polsce kolej wąskotorowych o szerokości toru 600 mm - Kolejka Parkowa Maltanka.

W sezonie 2012 podróżować nią można było od 21 kwietnia do 30 września. W okresie letnim od 28 kwietnia do 30 września na poznańskich torach kursowały również legendarne autobusy i tramwaje w ramach linii turystycznych 0 i 100. Obsługiwane przez ubranych w historyczne mundury członków Klubu Miłośników Pojazdów Szynowych, dostarczały wszystkim chętnym wrażeń na pokładach zabytkowych tramwajów N+ND, 102N i 105N oraz czerwonego, czterokołowego „ogórka”. Trasy poprowadzone były, jak co roku, najciekawszymi zakątkami miasta, a podczas przejazdu posłuchać można opowieści na temat mijańnych obiektów.

Kolejka Parkowa Maltanka i linie turystyczne na stałe wpisały się w krajobraz stolicy Wielkopolski - stając się atrakcją dla turystów, a także miejscem spędzania wolnego czasu dla mieszkańców Poznania i ich rodzin.

Warto zauważyć, iż w roku 2012 odnotowano znaczący wzrost frekwencji na liniach turystycznych i Maltance. Nie bez znaczenia jest również spory oddźwięk mediów, które w ten sposób kreują pozytywny i przyjazny wizerunek firmy.

In the picturesque areas around Malta Lake, a route of one of the last narrow-gauge trains with the track width 600 mm, the park railway Maltanka.

In 2012 season, it was possible to travel by it from 21 April to 30 September. In the summer season from 28 April to 30 September, historical tourist tram lines 0 and 100 were running along the tracks of Poznań. Operated by members of the Railway Vehicle Enthusiasts Club dressed in historical uniforms, they provided those onboard historical trams N+ND, 102N and 105N as well as the red, four-wheeled 'cucumber' with unforgettable impressions. As every year, the routes were planned out through the most interesting corners of the City, and passengers had the possibility to listen to captivating stories about facilities passed by on the way during the ride.

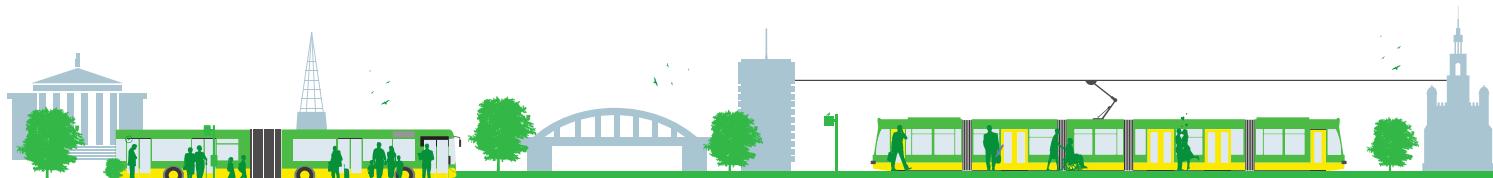
The Park Railway Maltanka as well as tourist lines have become an inherent part of the scenery of the capital of Wielkopolska, becoming an attraction for tourists as well as a place where Poznań dwellers and their families spend their free time.

It is worth to notice that in 2012 a large increase in attendance in tourist lines and Maltance were observed. Wide response in media playes a significant role, by creating positive and friendly image of the Company.



**Czy
wieś
że...?**

tzw. "szepcząca szyna"
pojawia się po raz pierwszy
przy budowie trasy
Kórnickiej w 2007.
Ówcześnie była to
najbardziej nowoczesna
konstrukcja toru na skalę
europejską.





Zasoby rzeczowe /

Propriety

Realizacja zadań inwestycyjnych w 2012 roku ukształtowała się na poziomie 79,51% w stosunku do przyjętego planu. Odchylenia od planu, w odniesieniu do istotnych grup zadań inwestycyjnych przedstawiają się następująco:

- Budowa i modernizacje zajezdni - największe zadanie to budowa nowej zajezdni tramwajowej na Franowie, a odchylenie wynika w głównej mierze z opóźnień względem harmonogramu po stronie wykonawcy, a także z niewykorzystania założonej na cele projektu rezerwy na nieprzewidziane wydatki, która w całości przeszła na rok 2013,
- Tabor tramwajowy - niższe wykonanie planu z uwagi na następujące okoliczności: plan zakładał odbiór 28 sztuk tramwajów Tramino w 2012 r. ale w związku z wykorzystaniem postanowień umowy i przyspieszeniem dostaw w grudniu 2011 roku, do realizacji w 2012 roku zostało 22 tramwaje,
- Informatyka - niższe wykonanie zadań inwestycyjnych wynika z przesunięcia realizacji zakupów infrastruktury oraz modyfikacji i rozwoju oprogramowania w stosunku do pierwotnie zakładanych.

Execution of investment tasks in 2012 reached the level of 79,51% in comparison to accepted plan. Deflection in comparison to the plan, in the context of main groups of investment tasks are as follows:

- Building and modernization of depots -the biggest project was the building of Franowo depot, deflection occurred mainly because of delays in contractor's schedule, as well as the lack of use of contingency reserve set for the means of the project, which was shifted to 2013,
- Rolling stock - lower execution of the plan because of the following circumstances: initial plan assumed receipt of 28 Tramino trams in 2012, but due to the execution of supply agreement provisions and acceleration of supplies in December 2011, actual supplies for 2012 was left at the level of 22 items,
- Information Technologies - decreased execution of investment tasks is due to the shift of infrastructure purchase execution and modernization and development of software in comparison to initially planned.

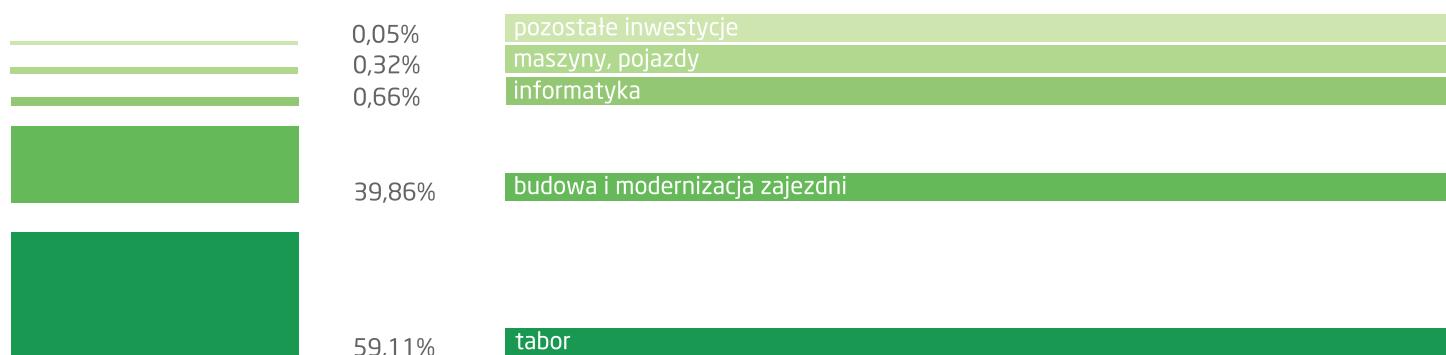
Tabela 6. Realizacja poniesionych nakładów na środki trwałe w 2012 roku

Table 6. Realization of expenditures on fixed assets under construction in 2012

LP	NAZWA ZADANIA	PLAN 2012	2012	% WYKONANIA
1	budowa i modernizacja zajezdni	152 290 730,00	119 220 142,30	78,28%
2	tabor autobusowy	10 870 000,00	10 843 163,53	99,75%
3	tabor tramwajowy	207 100 657,00	165 983 350,13	80,15%
4	zakup maszyn i pojazdów	1 461 000,00	950 202,50	65,04%
5	informatyka	4 000 000,00	1 977 844,68	49,45%
6	pozostałe inwestycje	500 000,00	152 595,14	30,52%
7	NAKŁADY OGÓŁEM	376 222 387,00	299 127 298,28	79,51%

Wykres 1. Struktura nakładów na środki trwałe w budowie w 2012 roku

Chart 1. Structure of expenditures on fixed assets under construction in 2012



Finanse /

Finance

Na aktywa finansowe na dzień 31.12.2012r. składają się:

- -należności krótkoterminowe: 21 111 288,55 zł,
- -środki pieniężne i inne aktywa finansowe: 26 804 318,99 zł.

Do zobowiązań finansowych MPK POZNAŃ Sp. z o.o. na 31.12.2012r. należą:

- -zobowiązania długoterminowe wobec pozostałych jednostek: 187 076 920,95 zł,
- -zobowiązania z tytułu dostaw i usług w kwocie: 17 978 195,33 zł,
- -pozostałe zobowiązania: 77 980 954,94 zł.

Głównymi rodzajami ryzyka, na które narażona jest Spółka są: ryzyko zmiany cen towarów i usług oraz ryzyko zmiany stopy procentowej.

Dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej posłużono się:

1. rachunkiem zysków i strat za okres 1.01.-31.12.2012 r.
2. bilansem sporządzonym na dzień 31.12.2012,
3. zestawieniem najważniejszych wskaźników ekonomicznych.

Wszystkie prezentowane wskaźniki, zostały przedstawione w postaci liczbowej. Dane, które zastosowano przy obliczaniu wskaźników mają swoje odzwierciedlenie w pozycjach bilansowych. Niektóre z pozycji bilansowych zostały uśrednione zgodnie z założeniami analizy finansowej. Przedstawione zestawienia wskaźników i ich interpretacja merytoryczna, pozwalały uwidocznić zmiany, które miały istotny wpływ na prowadzoną działalność.

Wskaźnik rentowności działalności operacyjnej, będący stosunkiem procentowym zysku operacyjnego do podstawowych i pozostałych przychodów z działalności operacyjnej, ukształtował się na poziomie 3,05%. Jego spadek świadczy o mniejszej efektywności działalności operacyjnej Spółki w stosunku do roku poprzedniego.

Rentowność brutto sprzedaży w 2012 r. wyniosła minus 0,84% w związku z poniesioną stratą na sprzedaży.

Pozostałe wskaźniki ukształtowały się na dodatnim poziomie, Spółka osiągnęła dodatni wynik finansowy netto.

Jak wynika z przeprowadzonej analizy w 2012 roku wskaźnik ogólnej płynności finansowej Spółki zanotował spadek (z 0,87 na 0,78). Świadczy to o gorszym poziomie pokrycia zobowiązań bieżących aktywami obrotowymi. Wskaźnik szybkiej płynności uległ zmniejszeniu z 0,8 na 0,61. Podobna sytuacja kształtowała się w zakresie płynności gotówkowej (pieniężnej). Wskaźnik zmalał z 0,36 do 0,13.

W okresie porównawczym wskaźnik rotacji majątku zmalał z 0,42 do 0,36. Zmniejszeniu uległ również wskaźnik rotacji aktywów trwałych. Należy nadmienić, iż wskaźnik rotacji aktywów obrotowych uległ zwiększeniu z 2,74 na 4,92.

As for 31.12.2012 financial assets consist of:

- - short-term receivables: 21 111 288,55 PLN
- - cash and other pecuniary assets: 26 804 318,99 PLN.

As for 31.12.2011 financial liabilities of MPK Poznań Sp. z o.o. consist of:

- - long-term liabilities to other entities: 187 076 920,95 PLN
- - trade liabilities in amount of 17 978 195,33 PLN
- - other liabilities: 77 980 954,94 PLN.

Main types of risk for which the Company is vulnerable are: the risk of changes in price of goods and services as well as the interest rate change risk.

For property and financial situation estimation following were used:

1. profit and loss statement for period between 1.01 - 31.12.2012.
2. balance sheet prepared as for 31.12.2012.
3. specification of the most important economic indicators.

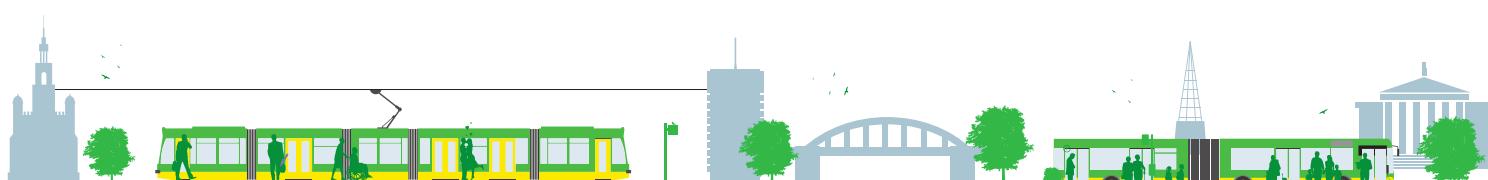
All of presented indicators, were shown as a numerical data. All information, adopted in indicators calculations reflects items in balance sheet. Some of data from balance sheet was averaged according to financial analysis assumptions. Presented indicators specification together with their methodological interpretation, allow to assess changes, which had a relevant influence on carried out activity.

Profitability of operating activities index, which is percentage relation of profit on operating activities to operating income and other operating revenues, amounted to 3,05%. Its decrease shows less effectiveness of operational activities of the company in comparison to preceding year.

Gross profit margin in 2012 amounted to -0,38% what was caused by loss on sales. Other indexes were positive, what was caused by a positive net profit achieved by the company.

According to analysis conducted in 2012 current ratio of the company showed a decrease (from 0,87 to 0,78). It is an evidence of worse coverage of short-term liabilities with current assets. Quick ratio decreased from 0,8 to 0,61. Similar situation could be assessed in the context of super quick ratio (cash), which fell from 0,36 to 0,13.

In comparative period, total assets turnover ratio decreased from 0,42 to 0,36. Fixed assets turnover ratio decreased as well. There is a need to say that current assets turnover ratio increased from 2,74 to 4,92. The level of stock rotation increased from 12 to 16 days in 2012 and receivables turnover ratio deteriorated from 2 to 9 days in 2012.





Poziom wskaźnika rotacji zapasów uległ zwiększeniu z 12 do 16 dni w 2012 roku, a wskaźnik rotacji należności pogorszył się z 2 na 9 dni w 2012 roku.

Wskaźnik ogólnego zadłużenia zmalał o 0,52 punktu procentowego i osiągnął wielkość 28,47%, pozostając na bezpiecznym poziomie.

Pozostałe wskaźniki finansowania działalności, wraz ze wzrostem poziomu kapitału obcego finansującego inwestycje, uległy pogorszeniu w porównaniu z 2011 rokiem. Stopień finansowania majątku kapitałem własnym wyniósł 0,50, kapitałem stałym - 0,70, a relacja kapitałów obcych do kapitałów własnych - 0,67

Debt ratio decreased by 0,52 percentage points and reached the level of 28,47% but is still on the safe level.

Other financing of activity ratios together with increase of the level of borrowed capital which was financing investments, were deteriorated in comparison to 2011. The level of equity financing was 0,50, fixed capital - 0,70, and relation of borrowed capital to equity - 0,67.

Tabela 7. Rachunek zysków i strat (w zł)

Table 7. Profit and loss statement

LP	WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	RÓŻNICA (2012-2011)
1	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi	343 961 240	353 546 112	9 584 872
2	koszty działalności operacyjnej	345 251 232	356 485 853	11 234 621
3	zysk/strata ze sprzedaży (1-2)	-1 289 991	-2 939 740	-1 649 749
4	pozostałe przychody operacyjne	25 660 332	24 876 986	-783 346
5	pozostałe koszty operacyjne	9 329 660	10 403 942	1 074 283
6	zysk/strata na działalności operacyjnej (3+4-5)	15 040 682	11 533 303	-3 507 378
7	przychody finansowe	1 570 773	1 088 414	-482 359
8	koszty finansowe	338 453	6 625 550	6 287 098
9	zysk/strata brutto na działalności gospodarczej (6+7-8)	16 273 001	5 996 167	-10 276 835
10	zyski nadzwyczajne	0	0	0
11	straty nadzwyczajne	0	0	0
12	zysk/strata brutto (9+10-11)	16 273 001	5 996 167	-10 276 835
13	podatek dochodowy	3 793 180	875 861	-2 917 319
14	zysk/strata netto (12-13)	12 479 821	5 120 306	-7 359 516



Tabela 8. Bilans uproszczony (w zł)
Table 8. Simplified balance sheet (in PLN)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2011	2012	DYNAMIKA (%)
A. Aktywa trwałe	702 882 296	922 203 790	131,20
I. wartości niematerialne i prawne	180 342	5 530 213	3 066,51
II. rzeczowe aktywa trwałe	701 769 541	915 233 164	130,42
III. należności długoterminowe	0	0	-
IV. inwestycje długoterminowe	0	0	-
V. długoterminowe rozliczenia międzyokresowe	932 413	1 440 413	154,48
B. Aktywa obrotowe	125 499 872	71 868 632	57,27
I. zapasy	9 990 188	15 931 664	159,47
II. należności krótkoterminowe	33 030 149	21 111 289	63,92
III. inwestycje krótkoterminowe	66 327 272	26 804 319	40,41
IV. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe	16 152 263	8 021 361	49,66
AKTYWA RAZEM	828 382 168	994 072 422	120,00
A. Kapitał (fundusz) własny	452 397 586	457 517 891	101,13
I. kapitał (fundusz) podstawowy	396 101 000	396 101 000	100,00
II. należne wpłaty na kapitał podstawowy (wielkość ujemna)	0	0	-
III. udziały (akcje) własne (wielkość ujemna)	0	0	-
IV. kapitał (fundusz) zapasowy	42 275 551	54 755 372	129,52
V. kapitał (fundusz) z aktualizacji wyceny	1 541 214	1 541 214	100,00
VI. pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe	0	0	-
VII. zysk/strata z lat ubiegłych	0	0	-
VIII. zysk/strata netto	12 479 821	5 120 306	41,03
IX. odpisy z zysku netto w ciągu roku obrotowego (w. ujemna)	0	0	-
B. Zobowiązania i rezerwy na zobowiązania	375 984 582	536 554 530	142,71
I. rezerwy na zobowiązania	33 358 416	30 466 560	91,33
II. zobowiązania długoterminowe	93 199 088	187 076 921	200,73
III. zobowiązania krótkoterminowe	146 969 314	95 959 150	65,29
IV. rozliczenia międzyokresowe	102 457 764	223 051 900	217,70
PASYWA RAZEM	828 382 168	994 072 422	120,00

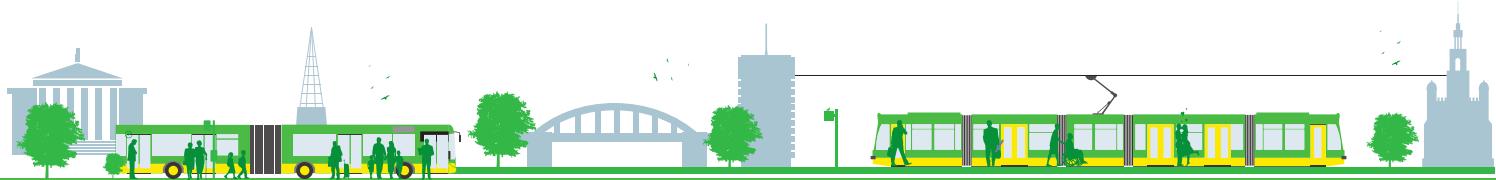


Tabela 9. Wskaźniki rentowności

Table 9. Profitability indexes

WSKAŹNIKI RENTOWNOŚCI				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLCZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2011	2012
Rentowność działalności operacyjnej	wynik na działalności operacyjnej *100 przych netto ze sprz i zr z nimi+ pozostałe przychody operac.	max	4,07%	3,05%
Rentowność brutto sprzedaży	wynik na sprzedaży *100 przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	max	-0,38%	-0,84%
Rentowność netto sprzedaży	wynik finansowy netto *100 przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	max	3,68%	1,46%
Rentowność majątku ogółem (ROA)	wynik finansowy netto *100 średnioroczny stan aktywów ogółem	max	1,79%	0,56%
Rentowność kapitałów własnych (ROE)	wynik finansowy netto *100 średnioroczny stan kapitału własnego	max	2,80%	1,13%

Tabela 10. Wskaźniki płynności

Table 10. Liquidity ratios

WSKAŹNIKI PŁYNNOŚCI				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLCZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2011	2012
ogólnej płynności finansowej (I)	aktywa obrotowe - nal krótkotermin powyżej 12 m-cy zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkotermin pow 12m-cy	1,2-2	0,87	0,78
Szybkiej płynności finansowej (II)	aktywa obrotowe-zapasy-nal krótkotermin pow 12 m-cy zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkotermin pow 12m-cy	1-1,2	0,80	0,61
Pieniężnej płynności finansowej (III)	środki pieniężne i inne aktywa pieniężne zobowiązania krótkoterminowe - zob krótkotermin pow 12m-cy	1-1,5	0,36	0,13

Tabela 11. Wskaźniki efektywności działania

Table 11. Performance indicators

WSKAŹNIKI EFEKTYWNOŚCI DZIAŁANIA				
WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLCZENIOWA	WARTOŚĆ POŻĄDANA	2011	2012
Rotacji majątku ogółem	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa ogółem	max	0,42	0,36
Rotacji aktywów trwałych	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa trwałe	max	0,49	0,38
Rotacji aktywów obrotowych	przychody netto ze sprzedaży i zrównane z nimi aktywa obrotowe	max	2,74	4,92
Rotacji zapasów (w dniach)	przeciętny stan zapasów*365 koszty działalności operacyjnej - amortyzacja	min	12	16
Rotacji należności z tytułu dostaw i usług (w dniach)	przeciętny stan należności z tytułu dostaw i usług*365 przychód netto ze sprzedaży produktów, towarów i mater.	min	2	9

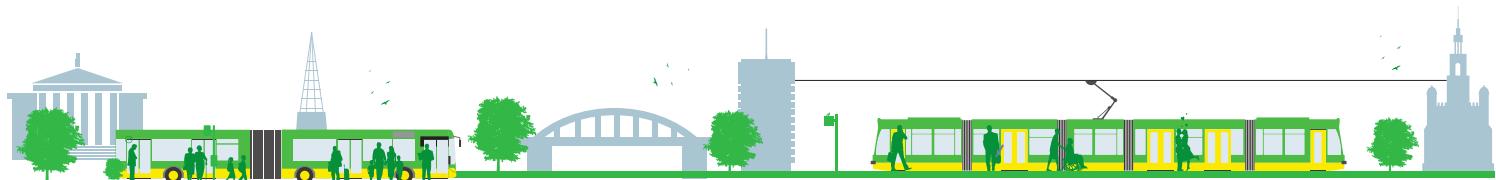


Tabela 12. Wskaźniki finansowania działalności

Table 12. Financing of activity ratios

WYSZCZEGÓLNIENIE	FORMUŁA OBLCZENIOWA	WSKAŹNIKI FINANSOWANIA DZIAŁALNOŚCI		
		WARTOŚĆ POŻĄDANA	2011	2012
Ogólnego zadłużenia	$\frac{\text{zobowiązania ogółem} * 100}{\text{aktywa ogółem}}$	30%-50%	28,99	28,47
Pokrycia majątku trwałego kapitałem własnym	kapitał własny aktywa trwałe	min. 1,0	0,64	0,50
Pokrycia majątku trwałego kapitałem stałym	kapitał własny+zobowiązania długoterminowe aktywa trwałe	min. 1,0	0,78	0,70
Relacja kapitałów	zobowiązania na zobowiązania - rezerwy na zobowiązania kapitały własne	<1	0,76	1,11
Trwałości struktury finansowania	kapitał własny+zobowiązania długoterminowe + rezerwy długoterminowe aktywa ogółem	max	0,68	0,67

w 2012 roku zakończyta się dostawa 45 nowoczesnych tramwajów Solaris Tramino, których wartość brutto wynosi ok 387 mln zł, z czego blisko 157 mln zł zostało dofinansowane z UE?



Opinia biegłego rewidenta /

Chartered Accountant Opinion

Przeprowadziliśmy badanie załączonego sprawozdania finansowego Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Poznaniu Sp. z o.o., z siedzibą w Poznaniu, ul. Głogowska 131/133, na które składa się:

- 1) wprowadzenie do sprawozdania finansowego;
- 2) bilans sporządzony na dzień 31 grudnia 2012 roku, który po stronie aktywów i pasywów zamyka się sumą 994 072 421,86 zł;
- 3) rachunek zysków i strat za okres od 1 stycznia 2012 roku do 31 grudnia 2012 roku wykazujący zysk netto w wysokości 5 120 305,77 zł;
- 4) zestawienie zmian w kapitale własnym za okres od 1 stycznia 2012 roku do 31 grudnia 2012 roku wykazujące zwiększenie kapitału własnego o kwotę 5 120 305,77 zł;
- 5) rachunek przepływu pieniężnych za okres od 1 stycznia 2012 roku do 31 grudnia 2012 roku wykazujący zmniejszenie stanu środków pieniężnych o kwotę 39 522 953,08 zł;
- 6) dodatkowe informacje i objaśnienia.

Za sporządzenie zgodnego z obowiązującymi przepisami sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z działalności odpowiada Zarząd MPK Poznań Sp. z o.o.

Zarząd oraz członkowie Rady Nadzorczej są zobowiązani do zapewnienia, aby sprawozdanie finansowe oraz sprawozdanie z działalności spełniały wymagania przewidziane w ustawie z dnia 29 września 1994 roku o rachunkowości (tekst jedn. Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223, z późn. zm.), zwanej dalej „ustawa o rachunkowości”.

Naszym zadaniem było zbadanie i wyrażenie opinii o zgodności z wymagającymi zastosowania zasadami (polityką) rachunkowości tego sprawozdania finansowego oraz czy rzetelnie i jasno przedstawia ono, we wszystkich istotnych aspektach, sytuację majątkową i finansową, jak też wynik finansowy jednostki oraz o prawidłowości ksiąg rachunkowych stanowiących podstawkę jego sporządzenia.

Badanie sprawozdania finansowego przeprowadziliśmy stosownie do:

- 1) rozdziału 7 ustawy o rachunkowości,
- 2) krajowych standardów rewizji finansowej, wydanych przez Krajową Radę Biegłych Rewidentów w Polsce.

Badanie sprawozdania finansowego zaplanowaliśmy i przeprowadziliśmy w taki sposób, aby uzyskać racjonalną pewność, pozwalającą na wyrażenie opinii o sprawozdaniu. W szczególności badanie polegało na sprawdzeniu poprawności zastosowanych przez jednostkę zasad (polityki) rachunkowości i znaczących szacunków, sprawdzeniu w przeważającej mierze w sposób wyrywkowy - dowodów i zapisów księgowych, z których wynikają liczby i informacje zawarte w sprawozdaniu finansowym, jak i na dokonaniu całościowej oceny sprawozdania finansowego.

We have conducted the examination of the attached financial report of MPK Poznań Sp. z o.o., based in Poznań, Głogowska St. 131/133. It consists of:

- 1) introduction to the financial report,
- 2) balance sheet as on 31st December 2012, which presents the total balance of assets and liabilities at the amount of 994 072 421,86 PLN.,
- 3) profit and loss account in the financial year from 1st January 2012 to 31st December 2012, which presents net profit at the amount of 5 120 305,77 PLN.,
- 4) statement of changes in equity in the financial year from 1st January 2012 to 31st December 2012, which presents an increase of equity by the amount of 5 120 305,77 PLN.,
- 5) cash flow statement in the financial year from 1st January 2012 to 31st December 2012, which presents a decrease of cash position by the amount of 39 522 953,08 PLN.,
- 6) additional information and commentaries.

The Managing Board is responsible for the creation of the financial report in compliance with the existing law as well as the report on the company's activity.

The Managing Board and the members of the Supervisory Board are obliged to make sure that the financial report and the report of the company's activity satisfy the requirements provided for in the Accountancy Act from 29 September, 1994 (consolidation, Journal of Laws from 2009, No. 152, item 1223 as amended), henceforth named the Accountancy Act.

Our task was to examine and give an opinion about the financial report with respect to the compliance with the employed accounting principles (policy), and if it shows, in all relevant aspects, the financial situation in a sound and clear way as well as financial result of the unit and about journals correctness constituting the basis of its preparation.

We have conducted an examination of the financial report in accordance with:

- 1) chapter 7 of the Accountancy Act,
- 2) the national standards of financial auditing issued by the National Council of Statutory Auditors.

We prepared and carried out the examination of the financial report in a way that allowed gaining reasonable certainty to give an opinion about the report. In particular, the examination consisted of checking the accuracy of the accounting principles (policy) employed by the company and significant estimates, the examination - in great measure at random - of accounting evidence and entries which served as the basis for the presentation of the figures and information included in the financial report, as well as making a comprehensive appraisal of the financial report.





Uważamy, że przeprowadzone w ten sposób badanie sprawozdania finansowego dostarczyło wystarczającej podstawy do wyrażenia o nim miarodajnej opinii.

Naszym zdaniem, zbadane sprawozdanie finansowe, zawierające dane liczbowe i objaśnienia słowne, we wszystkich istotnych aspektach:

- 1) przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej badanej Spółki na dzień 31 grudnia 2012 roku, jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia 2012 roku do 31 grudnia 2012 roku,
- 2) zostało sporządzone, we wszystkich istotnych aspektach prawidłowo, to jest zgodnie z zasadami (polityka) rachunkowości wynikającymi z ustawy o rachunkowości i wydanych na jej podstawie przepisów wykonawczych oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych,
- 3) jest zgodne, we wszystkich istotnych aspektach, z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami statutu Spółki.

Nie zgłaszając zastrzeżeń do zbadanego sprawozdania finansowego pragniemy zwrócić uwagę na fakt, że zwiększenie rekompensaty za 2012 rok w wysokości 7 653 657,35 zł wymaga zmiany w budżecie Miasta Poznania, wobec powyższego termin zapłaty nie został ustalony.

Sprawozdanie z działalności Spółki jest kompletne w rozumieniu art. 49 ustawy o rachunkowości, a zawarte w nim informacje, pochodzące ze zbadanego sprawozdania finansowego, są z nim zgodne.

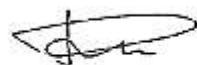
We believe that the examination of the financial report conducted in the following way provided enough information to present a reliable opinion about it.

In our opinion, the examined financial report, including numerical data and word explanations, in all relevant aspects:

- 1) accurately and transparently presents all the information relevant to the examination of material and financial situation of the examined company as on 31st December 2012, as well as its financial result in the financial year from 1st December 2012 to 31st December 2012,
- 2) was prepared, in all important aspects properly, which means in compliance with accounting principles (policy) resulting from the Accountancy Act and executory regulations issued on the basis of it and on the basis of properly maintained accounts,
- 3) is in compliance, in all important aspects, with the law and clauses of articles of associations, which influence the content of the financial report.

:
Without raising objections concerning examined financial report we would like to pay attention to the fact that the increase of compensation for 2012 in the amount of 7 653 657,35 PLN requires an amendment in the City of Poznań budget, therefore the date of payment was not determined.

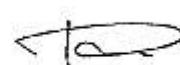
The report of the company's activity is complete as defined by article 49 of the Accountancy Act, and the information coming from the examined financial report contained in it is true.



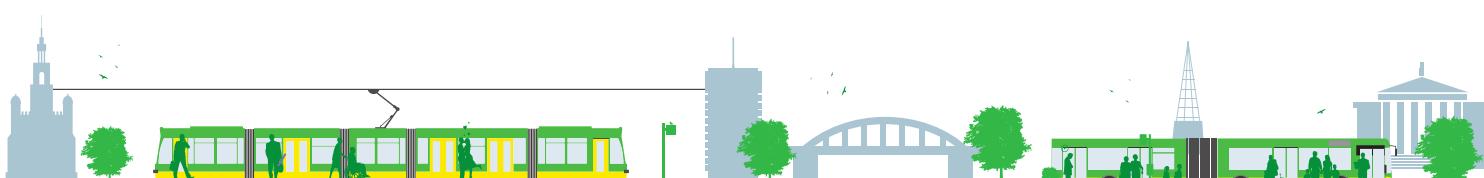
Czesław Pniewski
kluczowy biegły rewident
nr 7143

zajmujący się badaniem w internie.
Kierujący Audit Czesław Pniewski,
osobiście uprawnionego dooccoła sprawozdań finansowych, wpisanego na listę podmiotów uprawnionych do badania pod numerem 1392,
z siedzibą w Pomerii, osiedle Rusa 102/14.

Poznań, 27 maja 2013 roku



Czesław Pniewski
biegły rewident
nr 7143





APPENDIX (TABLES AND CHARTS IN ENGLISH)

Table 1. Average annual level of employment in 2011-2012 (permanent posts)

SPECIFICATION	2011	2012	DYNAMICS (%)	STRUCTURE 2012(%)
bus drivers	813	825	101,47%	32,97%
tram drivers	518	513	99,07%	20,50%
transit personell	134	123	91,99%	4,92%
technical maintenace personnel	783	718	91,66%	28,70%
administrative and technical personnel	268	249	92,94%	9,95%
management	76	74	97,72%	2,96%
all	2592	2502	96,54%	100,00%

Table 2. Number of people employed in the company according to age (as on 31.12.2012)

LP	EMPLOYEES GROUPS ACCORDING TO AGE	NUMBER OF PEOPLE EMPLOYED		STRUCTURE
		2011	2012	
1	20-25	50	50	1,94%
2	26-30	186	163	6,33%
3	31-35	214	188	7,31%
4	36-40	286	282	10,96%
5	41-45	393	363	14,10%
6	46-50	427	429	16,67%
7	51-55	545	484	18,80%
8	56-60	461	485	18,84%
9	61-65	111	120	4,66%
10	66-70	9	10	0,39%
ALL		2682	2574	100,00%

Table 3. Number of people employed according to seniority (as on 31.12.2012)

LP	EMPLOYEES GROUPS ACCORDING TO SENIORITY	NUMBER OF PEOPLE EMPLOYED		STRUCTURE
		2011	2012	
1	0-10	1129	1050	40,79%
2	11-15	317	343	13,33%
3	16-20	336	237	9,21%
4	21-25	328	380	14,76%
5	26-30	195	181	7,03%
6	31-35	181	180	6,99%
7	36-40	115	110	4,27%
8	41-45	59	68	2,64%
9	46-50	22	25	0,97%
ALL		2682	2574	100,00%

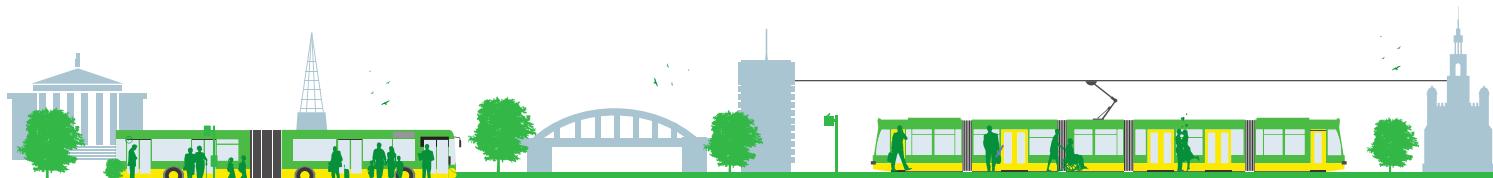


Table 4. Exploitation indicators (average in year)

SPECIFICATION	2011	2012	DIFFERENCE (2012-2011)
1. Stock-book of vehicles /items/	660	651	-9
trams (coach)	340	326	-14
trams	219	230	11,0
busses	320	325	5,0
2. Average usage /items/	514	493	-21
trams (coach)	249	215	-34,0
trams	158	153	-5,0
busses	265	278	13,0
3. Average readiness /items/	573	577	4
trams (coach)	270	257	-13,0
trams (pociagi)	170	183	13,0
busses	303	320	17,0
4. Usage indicator /%/	77,90	75,70	-2,20
trams (coach)	73,20	66,00	-7,20
trams	72,30	66,70	-5,60
busses	82,80	85,50	2,70
5. Readiness indicator /%/	86,80	88,60	1,80
trams (coach)	79,40	78,80	-0,60
trams	77,70	79,70	2,00
busses	94,70	98,50	3,80
6. Punctuality indicator from surveys /%/	75,15	76,60	1,45
trams	81,57	80,50	-1,07
busses	72,63	75,20	2,57
7. Punctuality indicator accepted by MTA	95,09	94,00	-1,09
trams	93,88	93,78	-0,10
busses	95,57	94,08	-1,49
8. Reliability indicator /%/	6,91	4,63	-2,28
trams	7,62	3,62	-4,00
busses	5,11	4,99	-0,12
9. Transport performance /thousand km/	29344	29 822	478
tram transport	10810	10 478	-332
bus transport	18534	19344	810

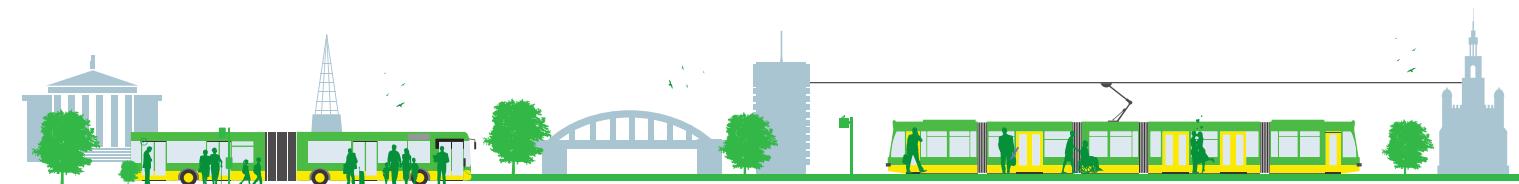


Table 5. General data (as at the end of the year)

SPECIFICATION	31.12.2011	31.12.2012	DYNAMICS (%)
1. Number of public transport lines	99	96	97
a day lines, including:	77	74	96,1
trams	19	17	89,5
busses	58	57	98,3
b night lines	22	22	100,0
trams	1	1	100,0
busses	21	21	100,0
2. Length of public transport lines /km/	982,00	1003,54	102,2
a day lines, including:	724,27	744,58	102,8
trams	183,50	203,55	110,9
busses	540,77	541,03	100,0
b night lines	257,73	258,96	100,5
trams	7,94	7,65	96,3
busses	249,79	251,31	100,6
3. Length of public transport routes /km/	357,23	363,47	101,7
trams	65,59	67,89	103,5
busses	291,64	295,58	101,4

Table 6. Realization of expenditures on fixed assets under construction in 2012

LP	SPECIFICATION	PLAN 2012	2012	% OF EXECUTION
1	building and modernization of depots	152 290 730,00	119 220 142,30	78,28%
2	bus fleet	10 870 000,00	10 843 163,53	99,75%
3	rolling stock	207 100 657,00	165 983 350,13	80,15%
4	purchase of machines and vehicles	1 461 000,00	950 202,50	65,04%
5	information technology	4 000 000,00	1 977 844,68	49,45%
6	other investments	500 000,00	152 595,14	30,52%
7	TOTAL EXPENDITURE	376 222 387,00	299 127 298,28	79,51%

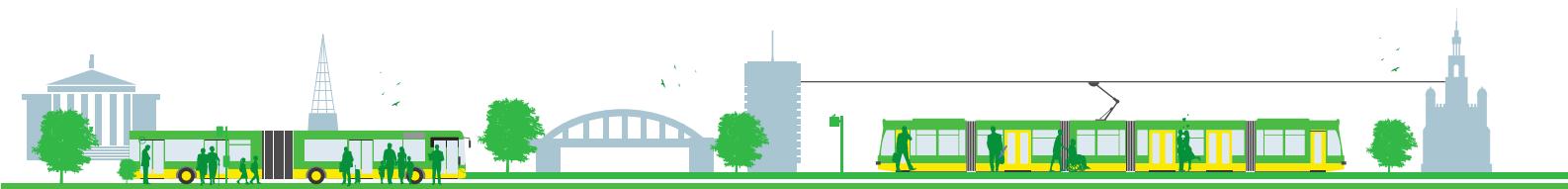


Chart 1. Structure of expenditures on fixed assets under construction in 2012

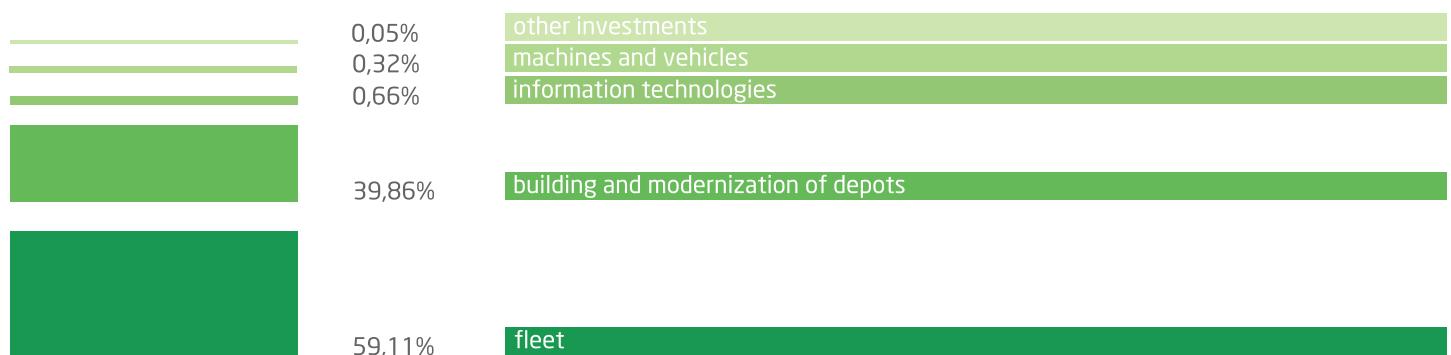


Table 7. Profit and loss statement

LP	SPECIFICATION	2011	2012	DIFFERENCE (2012-2011)
1	net revenues from sales and equivalent	343 961 240	353 546 112	9 584 872
2	operating expenses	345 251 232	356 485 853	11 234 621
3	profit/loss on sales (1-2)	-1 289 991	-2 939 740	-1 649 749
4	other operating revenues	25 660 332	24 876 986	-783 346
5	other operating expenses	9 329 660	10 403 942	1 074 283
6	profit/loss on operating activities (3+4-5)	15 040 682	11 533 303	-3 507 378
7	financial revenues	1 570 773	1 088 414	-482 359
8	financial expenses	338 453	6 625 550	6 287 098
9	profit/loss on business activities (6+7-8)	16 273 001	5 996 167	-10 276 835
10	extraordinary gains	0	0	0
11	extraordinary losses	0	0	0
12	profit/loss before tax (9+10-11)	16 273 001	5 996 167	-10 276 835
13	income tax	3 793 180	875 861	-2 917 319
14	net profit/loss (12-13)	12 479 821	5 120 306	-7 359 516

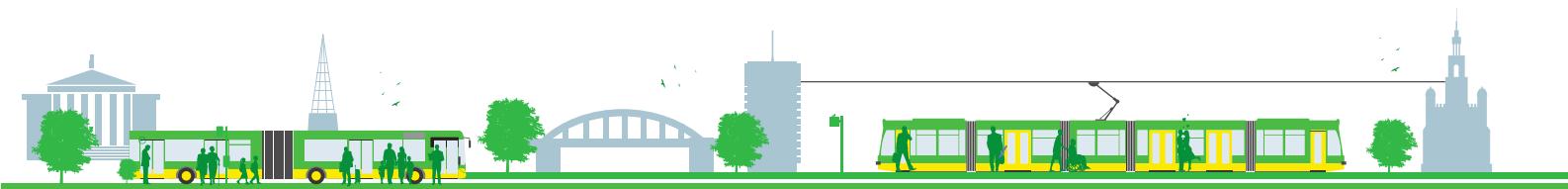


Table 8. Simplified balance sheet (in PLN)

SPECIFICATION	2011	2012	DYNAMICS (%)
A. Fixed assets	702 882 296	922 203 790	131,20
I. intangible assets	180 342	5 530 213	3 066,51
II. tangible fixed assets	701 769 541	915 233 164	130,42
III. long-term receivables	0	0	-
IV. long-term investments	0	0	-
V. long-term prepayments	932 413	1 440 413	154,48
B. Current assets	125 499 872	71 868 632	57,27
I. inventory	9 990 188	15 931 664	159,47
II. short-term receivables	33 030 149	21 111 289	63,92
III. short-term investments	66 327 272	26 804 319	40,41
IV. short-term prepayments	16 152 263	8 021 361	49,66
TOTAL ASSETS	828 382 168	994 072 422	120,00
A. Equity	452 397 586	457 517 891	101,13
I. share capital	396 101 000	396 101 000	100,00
II. called up share capital (negative value)	0	0	-
III. own shares (negative value)	0	0	-
IV. supplementary capital	42 275 551	54 755 372	129,52
V. revaluation reserve	1 541 214	1 541 214	100,00
VI. other reserve capitals	0	0	-
VII. previous year's profit/loss	0	0	-
VIII. net profit/loss	12 479 821	5 120 306	41,03
IX. revaluation reserve	0	0	-
B. Liabilities and provisions for liabilities	375 984 582	536 554 530	142,71
I. provisions for liabilities	33 358 416	30 466 560	91,33
II. long-term liabilities	93 199 088	187 076 921	200,73
III. short-term liabilities	146 969 314	95 959 150	65,29
IV. accruals	102 457 764	223 051 900	217,70
TOTAL LIABILITIES	828 382 168	994 072 422	120,00

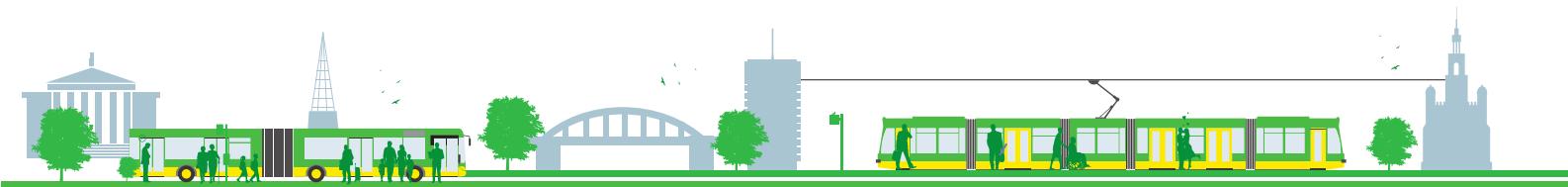


Table 9. Profitability indexes

PROFITABILITY RATES				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2011	2012
Profitability of operating activities	$\frac{\text{profit/loss on operating activities} * 100}{\text{operating income}}$	max	4,07%	3,05%
Gross profit margin	$\frac{\text{profit/ loss on sales} * 100}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	max	-0,38%	-0,84%
Profit margin	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	max	3,68%	1,46%
Return on assets (ROA)	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{total average annual assets balance}}$	max	1,79%	0,56%
Return on equity (ROE)	$\frac{\text{net profit} * 100}{\text{total average annual equity balance}}$	max	2,80%	1,13%

Table 10. Liquidity ratios

LIQUIDITY RATIOS				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2011	2012
current ratio (I)	$\frac{\text{current assets}}{\text{short-term liabilities}}$	1,2-2	0,87	0,78
quick ratio (II)	$\frac{\text{current assets} - \text{inventory}}{\text{short-term liabilities}}$	1-1,2	0,80	0,61
super quick ratio (III)	$\frac{\text{cash and other pecuniary assets}}{\text{short-term liabilities}}$	1-1,5	0,36	0,13

Table 11. Performance indicators

PERFORMANCE INDICATORS				
SPECIFICATION	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2011	2012
Total assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent total assets}}$	max	0,42	0,36
Fixed assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent fixed assets}}$	max	0,49	0,38
current assets turnover	$\frac{\text{net revenues from sales and equivalent current assets}}$	max	2,74	4,92
Inventory turnover (in days)	$\frac{\text{average inventory} * 365}{\text{operating activity expenses} - \text{amortization}}$	min	12	16
Receivables turnover (in days)	$\frac{\text{average receivables} * 365}{\text{net revenues from sales of products and materials}}$	min	2	9



Table 12. Financing of activity ratios

SPECIFICATION	FINANCING OF ACTIVITY RATIOS			
	CALCULATING METHOD	EXPECTED VALUE	2011	2012
Debt ratio	$\frac{\text{total liabilities} * 100}{\text{total assets}}$	30%-50%	28,99	28,47
Equity to fixed assets ratio	$\frac{\text{equity}}{\text{fixed assets}}$	min. 1,0	0,64	0,50
Fixed capital to fixed assets ratio	$\frac{\text{equity} + \text{long-term liabilities}}{\text{fixed assets}}$	min. 1,0	0,78	0,70
Outside capital to equity ratio	$\frac{\text{outside capital}}{\text{equity}}$	<1	0,76	1,11
sustainability of financing	$\frac{\text{equity} + \text{long-term liabilities} + \text{long-term reserves}}{\text{assets}}$	max	0,68	0,67



**Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne
w Poznaniu Spółka z o.o.**

ul. Głogowska 131/133 , 60-244 Poznań
tel. (61) 839-60-00 / fax (61) 839-60-09
sekretariat@mpk.poznan.pl
www.mpk.poznan.pl

